

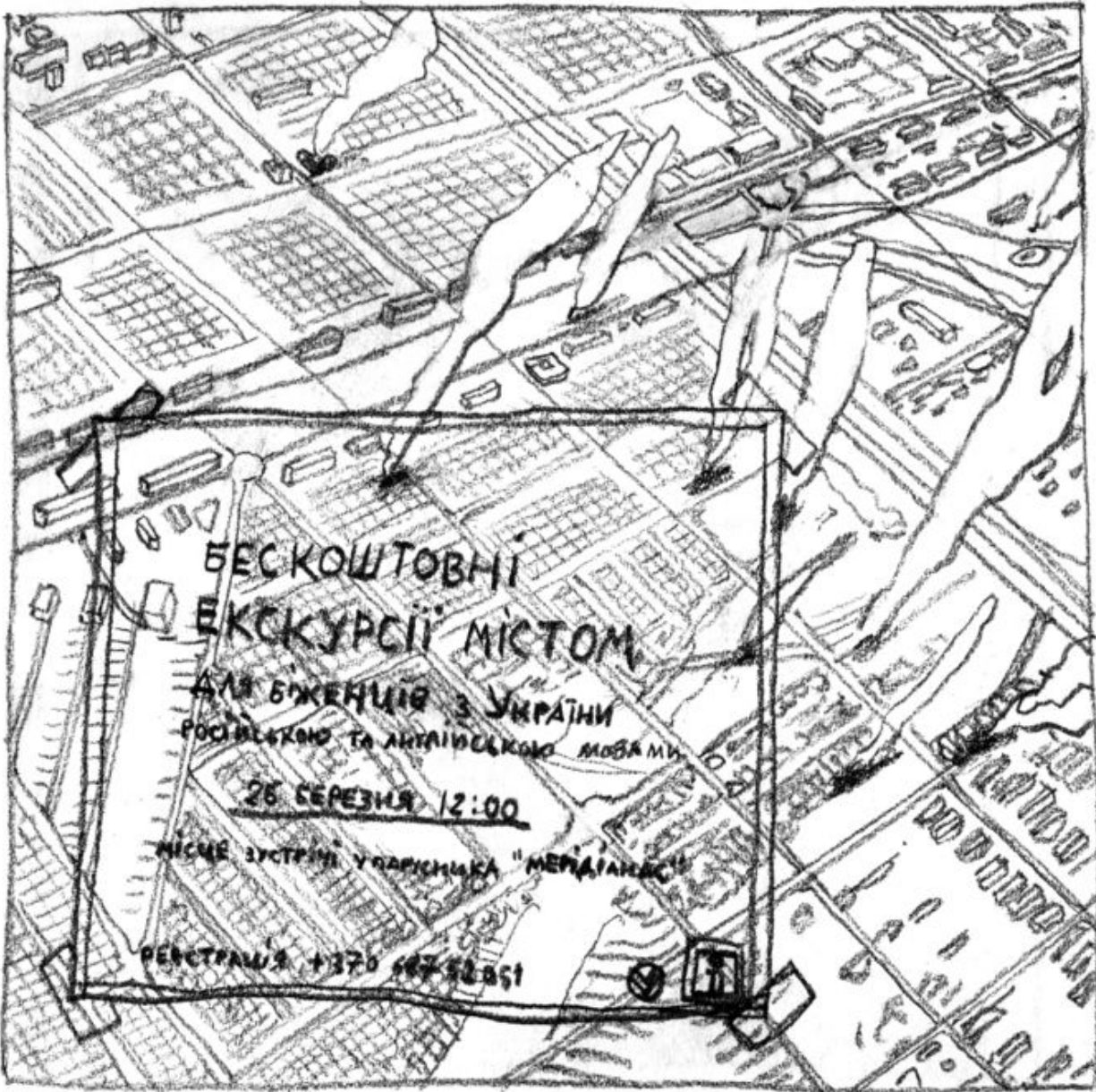
01 de febrero al 30 de marzo 2025

UCRANIA / UKRAINE

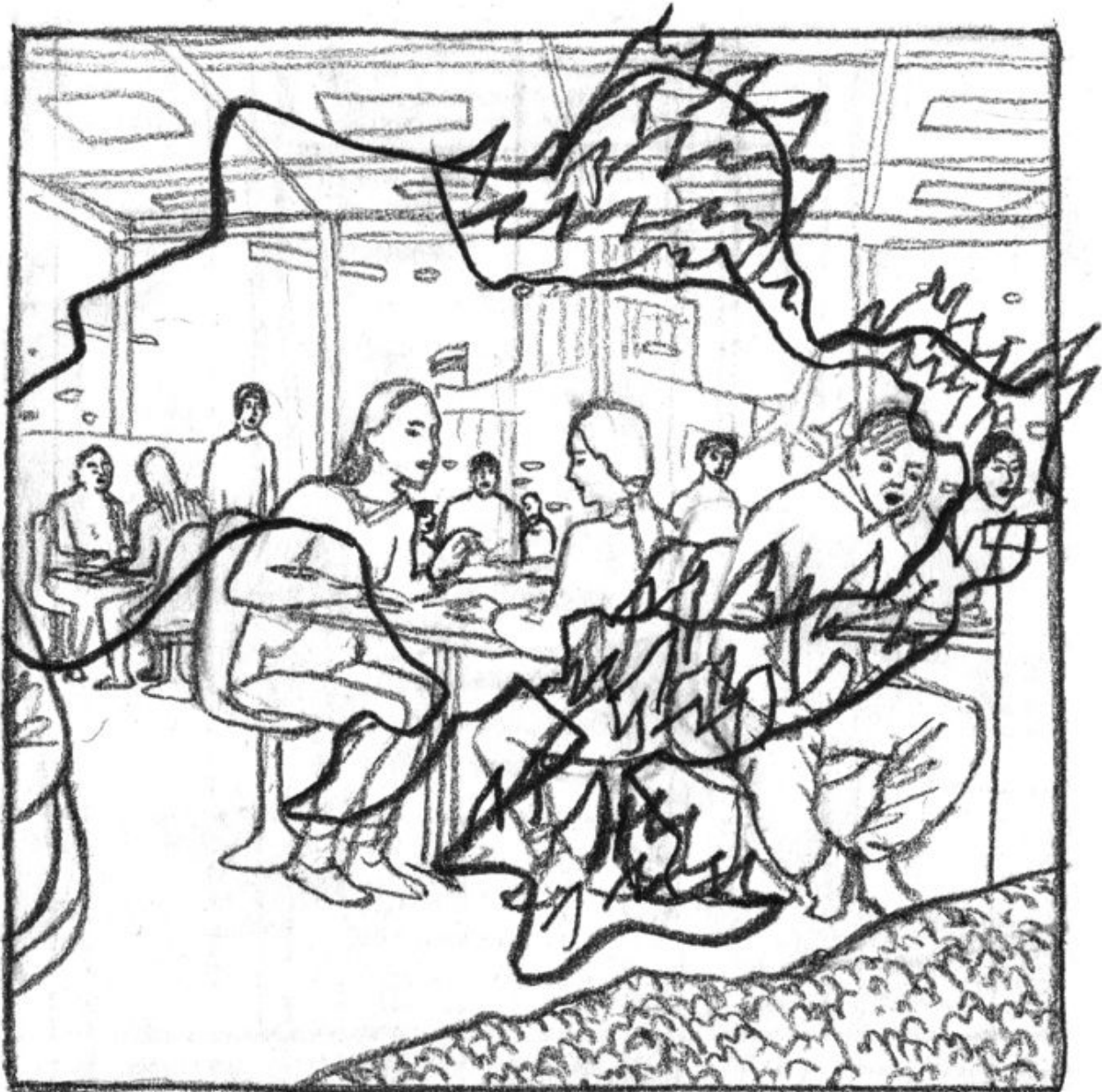
Inga Levi



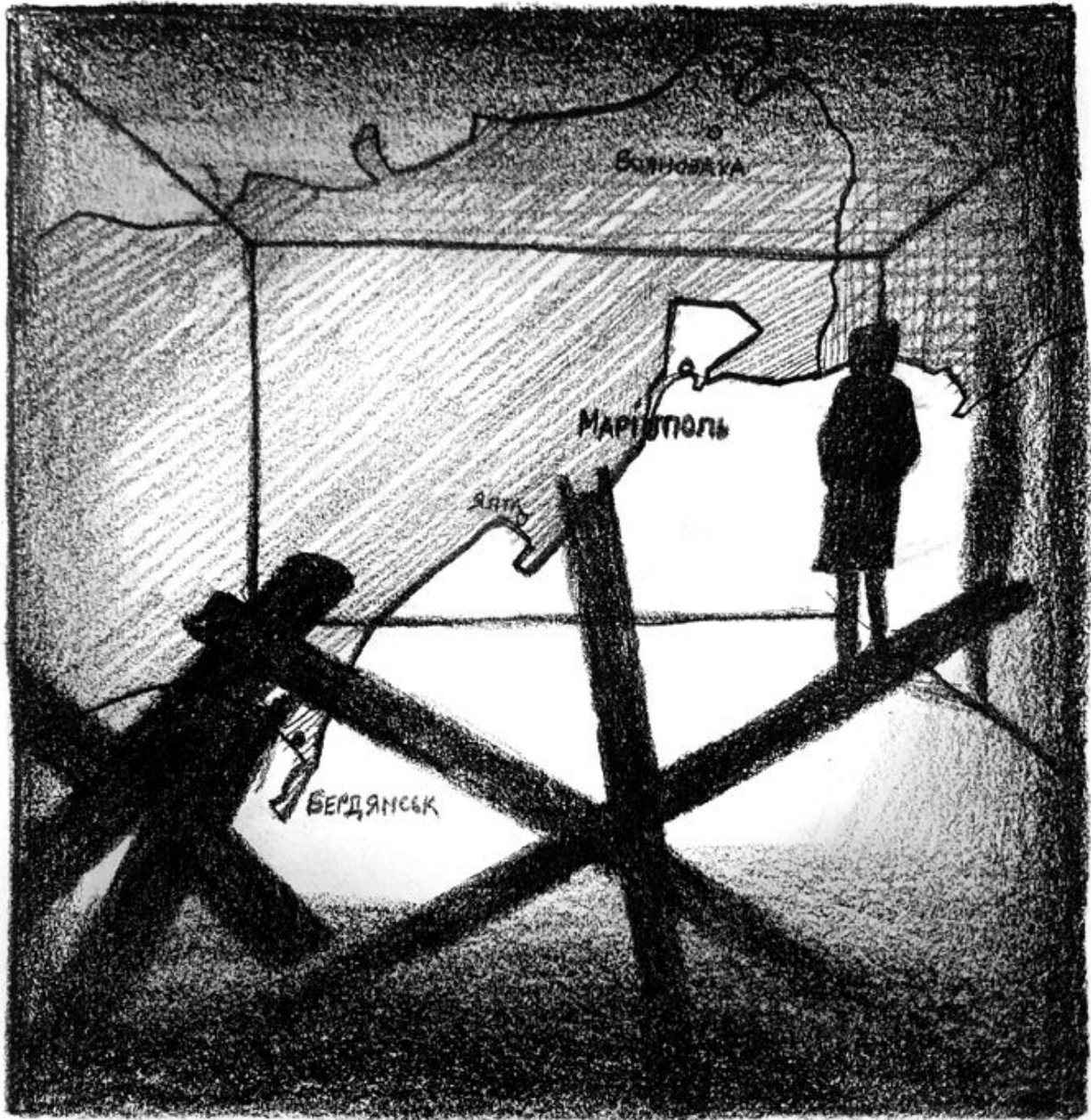
galeriaquarentena.com



21 березня 2022 Об'ява про безкоштовні екскурсії для біженців з України, Клайпеда / Супутниковий знімок блокованої Маріуполя
Neli



26 БЕРЕЗНЯ 2022 Я ЗАСИЛА НА СТОЛІ MC'Donald's, І МЕНІ НАСНИЛОСЯ, ЩО ГУА
ГОЛОСІВ ВІДВІДУВАЧІВ СТАВ РИТМІЧНИМ І ЗЛИВСЯ В ЄДИНИЙ ХОР, ЩО ПРОМОВЛЯЄ
МОЛИТВУ ЗА УКРАЇНУ, ВАРШАВА / МАРА ВОЄННИХ ДІЙ В УКРАЇНІ



5 квітня 2022 Підземний перехід, Київ / Мапа оточення Маріуполя



5 квітня 2022 Вакти Південного мосту, Київ / Бородинка



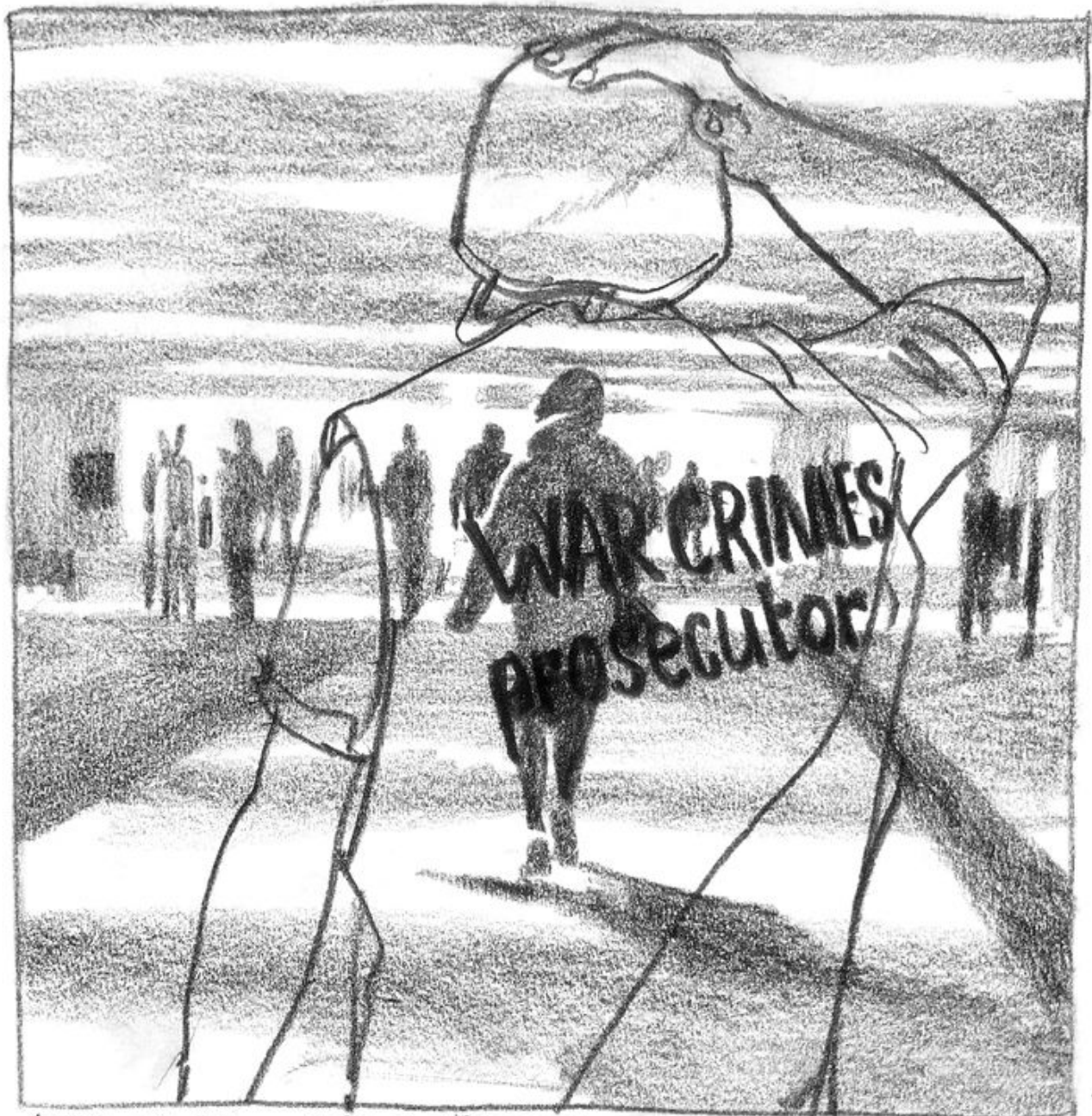
21 квітня 2022
День 57

Страшний Четвер / Кадр з відео з російського
танка, що стріляє по житлових будинках Маріуполя



26 квітня 2022
Всень 62

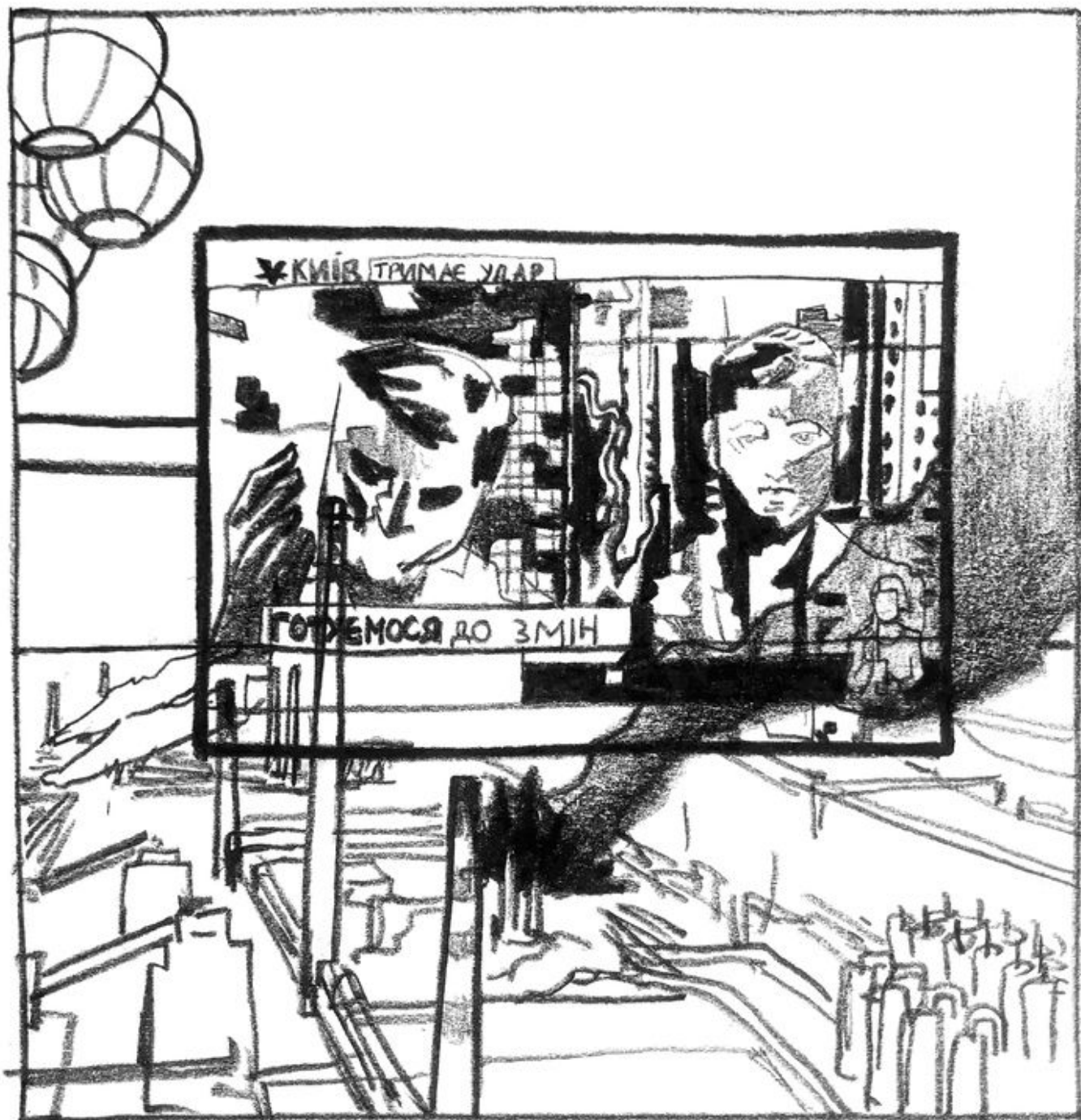
Знесення монументу під Аркою Дружби народів, Київ /
Повшкоджена дві антени, що ретранслювали радіо РФ,
селище МАЗК, Придністров'я



1 травня 2022

День 67

Люди в підземному переході, Київ / Людина,
що займається досудовим розслідуванням за
фактами порушення законів війни.



11 ТРАВНЯ 2022

ДЕНЬ 77

1/12

НОВИНИ НА ЕКРАНАХ МЕТРО ЗАГЛУТИЛИ ПІКСЕЛЯМИ,
КИЇВ / АЗОВСТАЛЬ БОМЕЛЯТЬ ДВІАБОМЕЛЯМИ, МАРІУПОЛЬ



27 червня 2022

День 127

ілю

Російська ракета X-22 влучила у торговий центр
Амстор у Кременчузі о 15.51, загинуло більше 20 людей /
Вільма Раубайте біля вікна музею Томаса Манна, на
її емблї з Вакційської бієнале -2019 написаво: "May You
Live in Interesting Times"... , Ніда, ЛУТВА



14 липня 2022

День 141

in

Ракетним ударом вбито 24 людини, з них троє дітей, 55 будинків пошкоджено, цілились в будинки офіцерів, Вінниця / Білоруська художниця намагається зібрати докоти скелет баклана, але це не вдається, Ніда, Литва

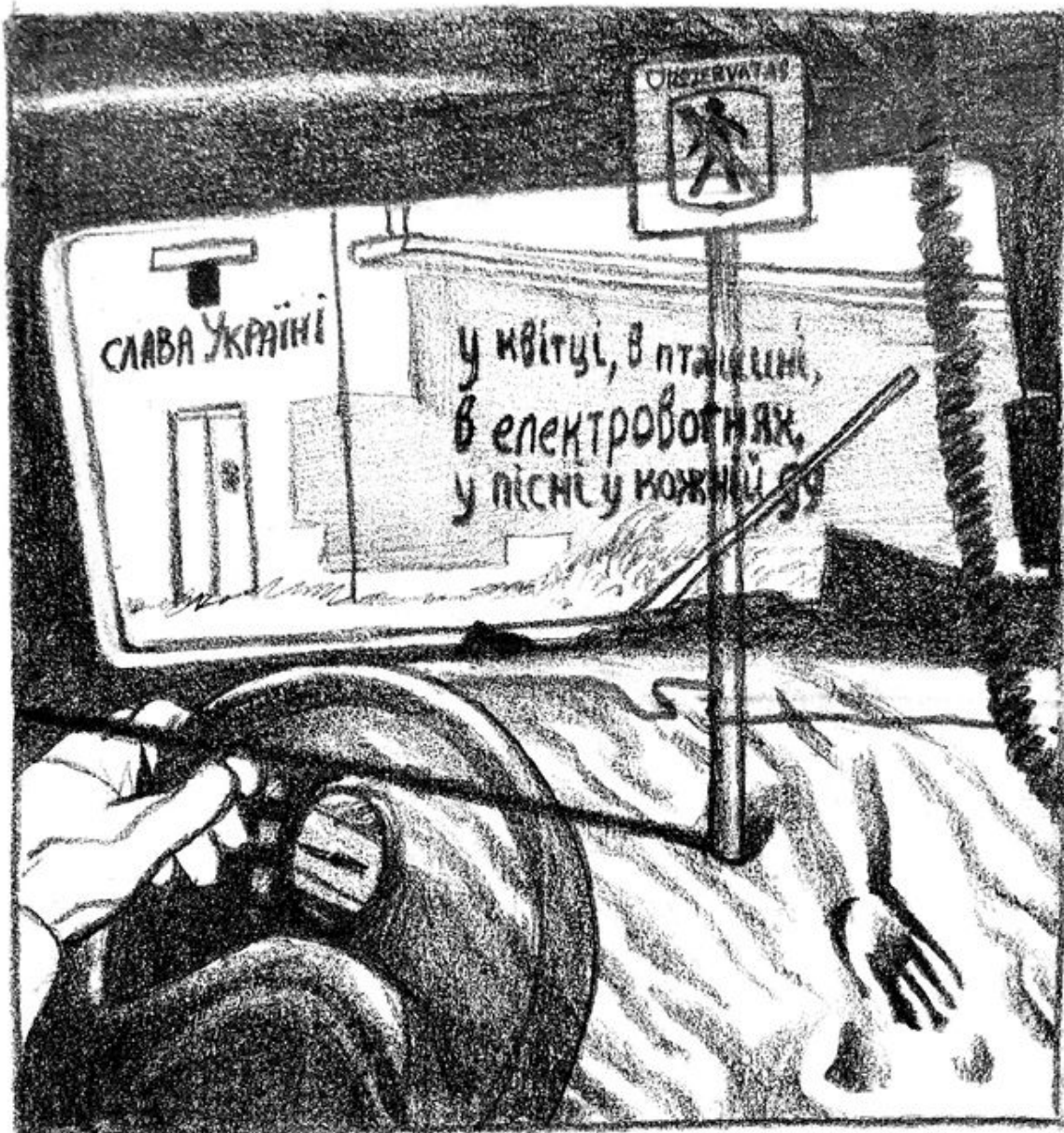


21 липня 2022

День 148

і

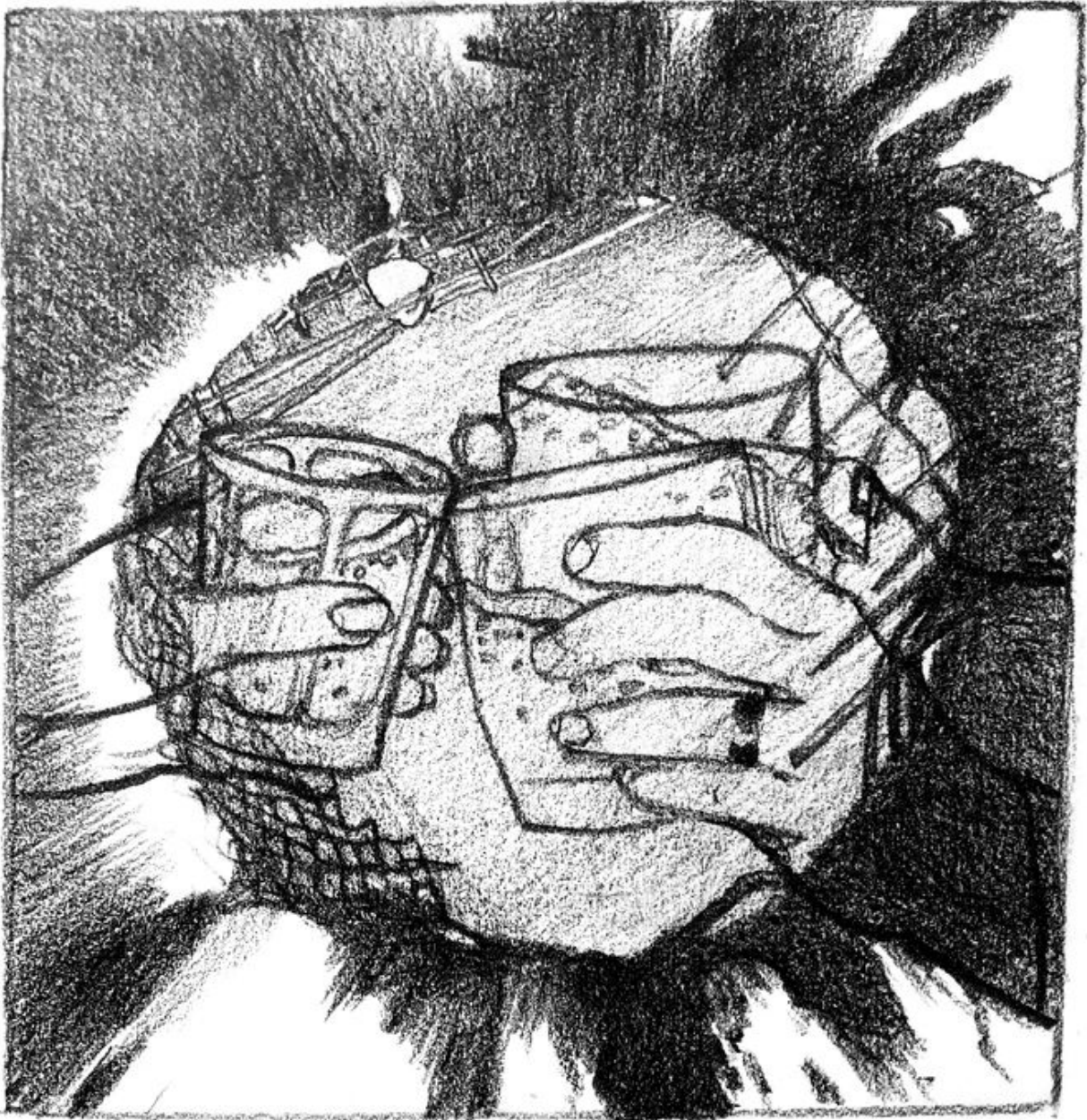
Влучання російських ракет по складу гуманітар-
ної допомоги, миколаїв / Хлопчик збирає
бурштик у Балтійському морі, Ніда, Литва



22 липня 2022
Дев'ять 179

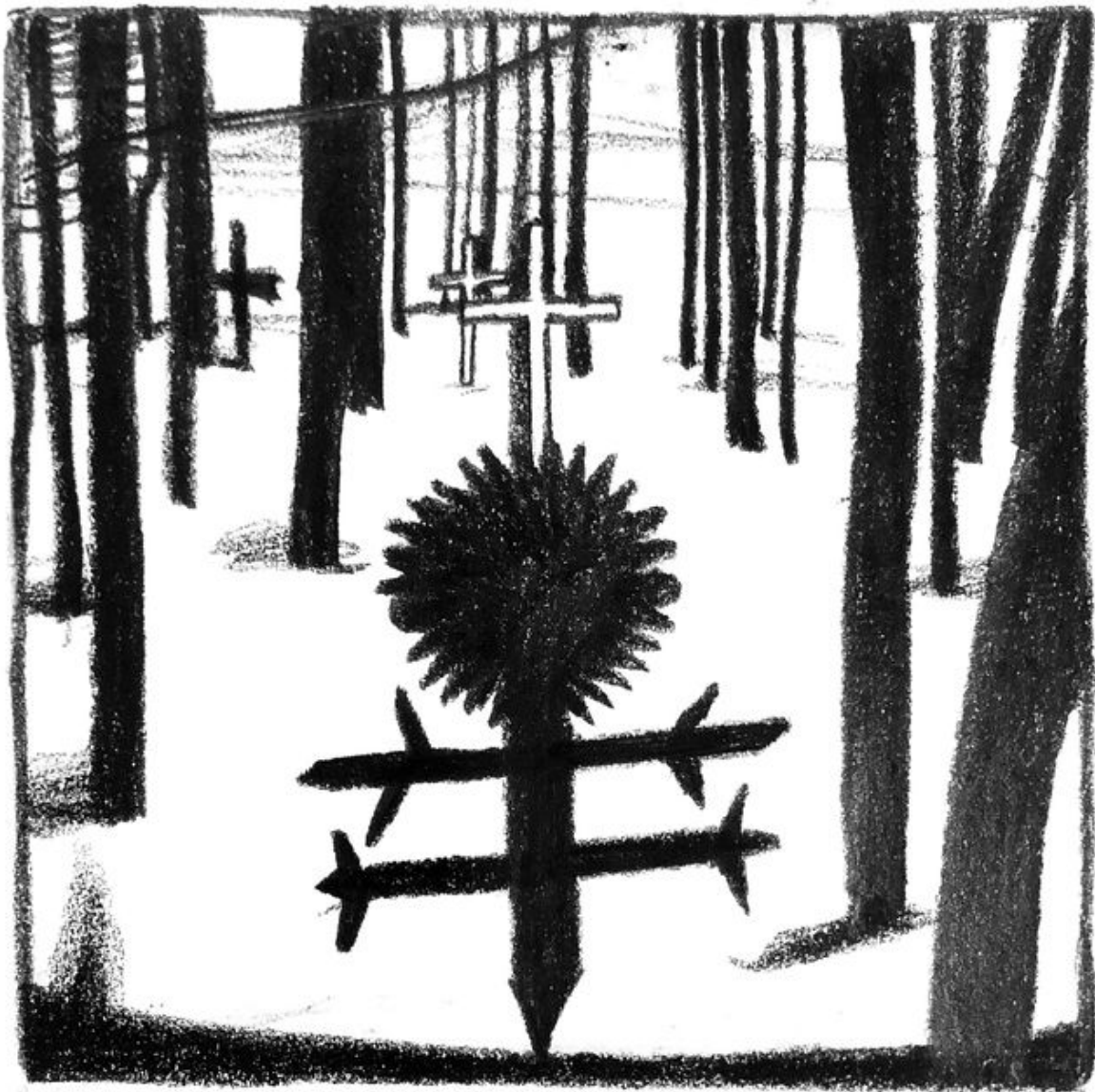
ілю

ПУБЛІКАЦІЯ: російського пропагандиста Романова про Лисичанськ: "Незважаючи на те, що місто знаходиться під нашим контролем, саме місто найбільше вороже. [...] Такі написи, як на фото - по всьому місту": МУРАЛ БУДИ КОКОП'Є, ЛИСИЧАНСЬК / СІДИ ЛЮДИНИ З-ПОЗА ДОЗВОЛЮЮЧОЮ ЗОНОЮ ХІДИТИ, КІДА, СІРІ ДІВКИ



23 липня 2022
День 150
iL

Діра у Дар'ївському мосту через Інгулець, яким
армія РФ перевозить свої резерви до Херсону —
результат влучання HIMARS, Херсонська область
"Будьмо" — п'єса з віячми протестних рухів
Білорусі, Ніда, Литва

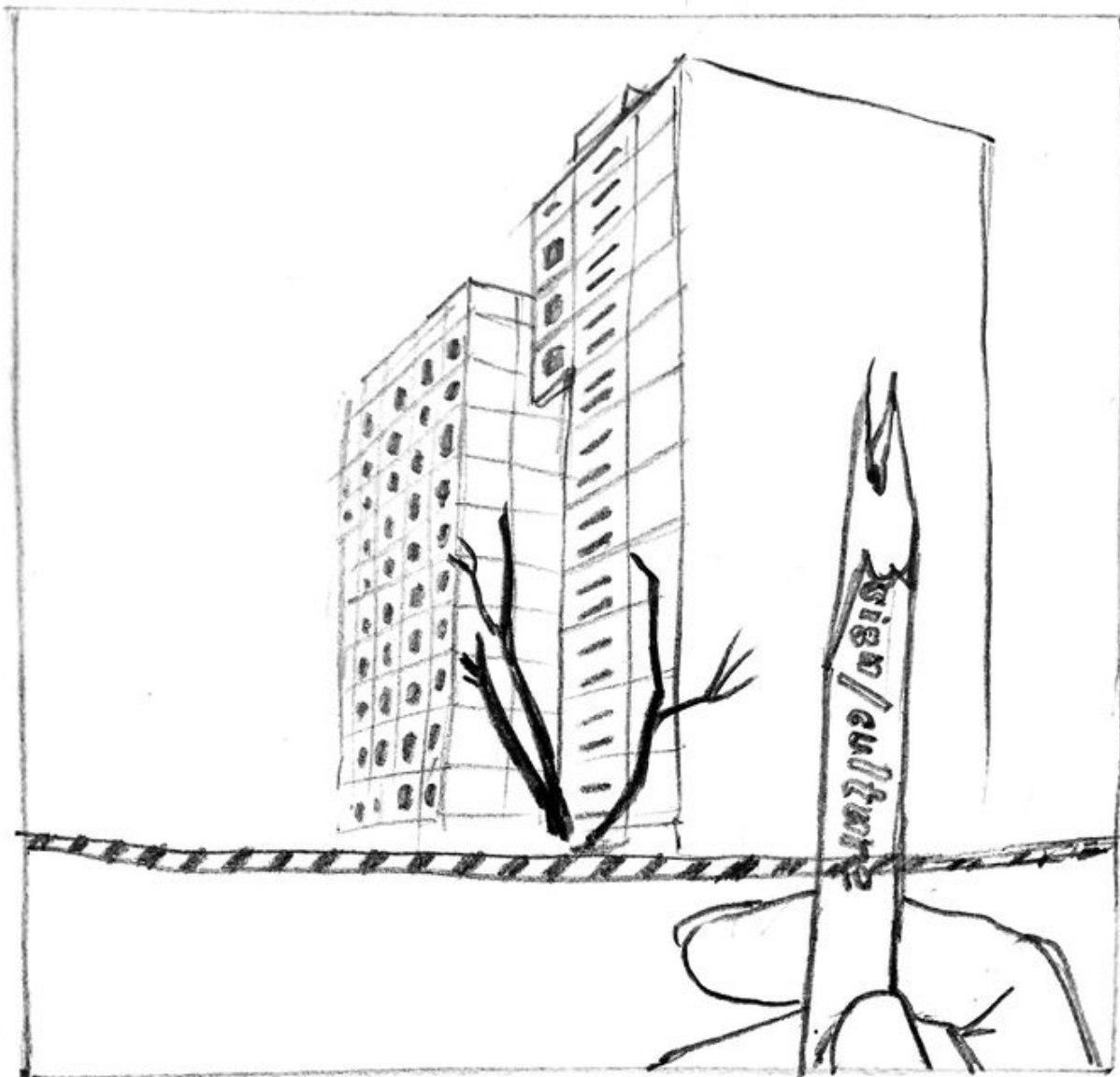


16 вересня 2022

Десев 205

і/н

У Ізюмському лісі продовжується екстумарція
у масовому похованні, залишеному російськими
окупантами (за фотографією Євгена МАЛОЛЕТКИ)
Сьогодні Etchingroom зробила мемі ТАТУШБАНЬЯ
ЗА ВИТИМАНКОЮ ТАМАРИ ТУРЛАНТ із серії
"Чорний ліс", Київ



9 жовтня 2022

Декл 228

і

Житловий будинок, зруйнований ще обстрілом
російською ракетою, 17 загинулих, Запоріжжя /
зламаний олівець з написом (De)sign/culture,
Гданськ, Польща

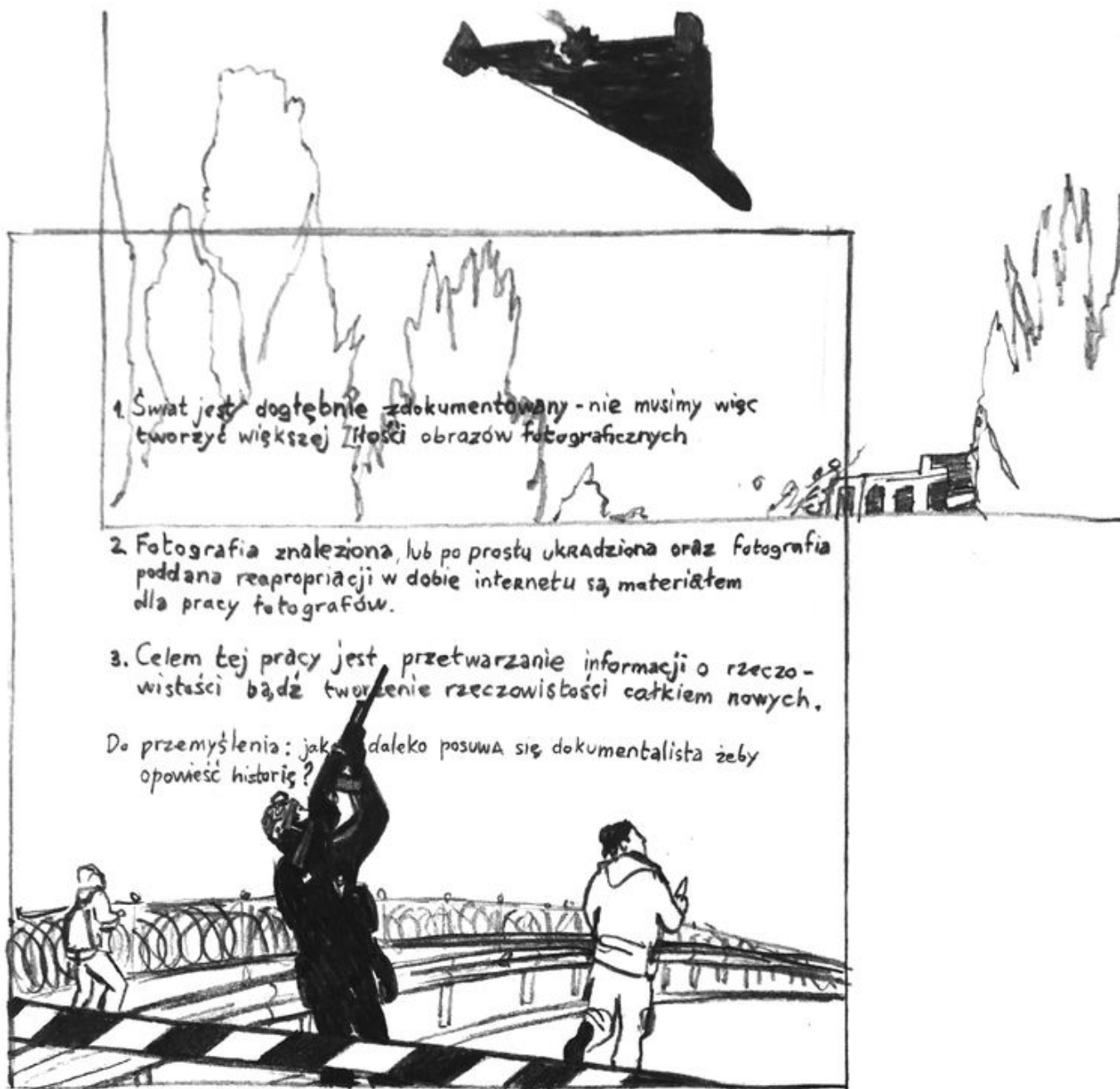


16 жовтня 2022

День 235

i
A

із серії ЗСУ і котуки : Дмитро Курп'ян Надіслав
фото з дикою кицею Мусею, прирученою військовими,
Київ / Табличка з написом "Zakaz
fotografowania" (заборона фотографування), виправленим
на "NAKAZ fotografowania" (НАКАЗ ФОТОГРАФУВАТИ),
Банск, Польща



1. Świat jest dogłębnie zdokumentowany - nie musimy więc tworzyć większej ilości obrazów fotograficznych

2. Fotografia znaleziona, lub po prostu ukradziona oraz fotografia poddana reapropriacji w dobie internetu są materiałem dla pracy fotografów.

3. Celem tej pracy jest przetwarzanie informacji o rzeczywistości bądź tworzenie rzeczywistości całkiem nowych.

Do przemyślenia: jak daleko posuwa się dokumentalista żeby opowiedzieć historię?

17 ЖОВТНЯ 2022

День 236

im

Близько 6.30 ранку росія атакувала Київ іракськими дронами-камікадзе. Поліцейські збивають дрон із стрілецької зброї (за фото Yasuyoshi Chiba / AFP). Один з дронів влучив у 120-річну будівлю на Жиланській: зруйновано чотири квартири, загинуло 4 людини (серед них - пара, що чекала дитину). Загалом було випущено 28 дронів, долетіло 5, решту збито. На зараз зруйновано 30% електростанцій України / Лекція Яна Рогола з креативної фотографії, на екрані роздуми на тему фотографії в добу інтернету, зокрема документальної, Гданськ, Польща

∞ month/years

co więc jest głównym źródłem "historii" / "opowieści"?



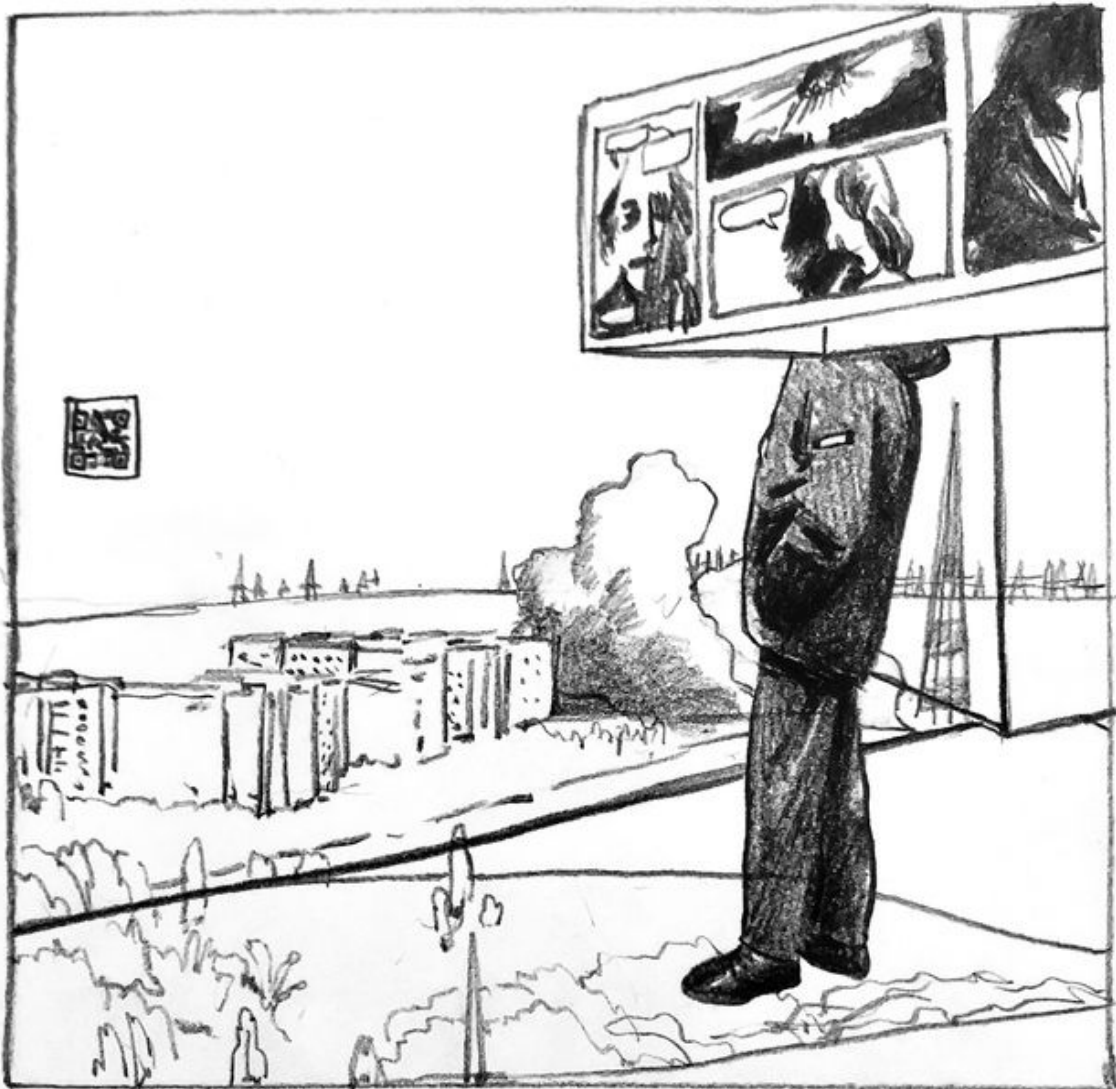
27 жовтня 2022

День 243.

ik

Війна триває 8 років / 8 місяців /
Слайд з лекції Яна Рогало з
креативної фототерапії, Академія мистецтв,
Малій Арсенал, Гданськ, Польща

*напис на слайді: "Отже, що є головним джерелом
"історії" / "розповіді"?"

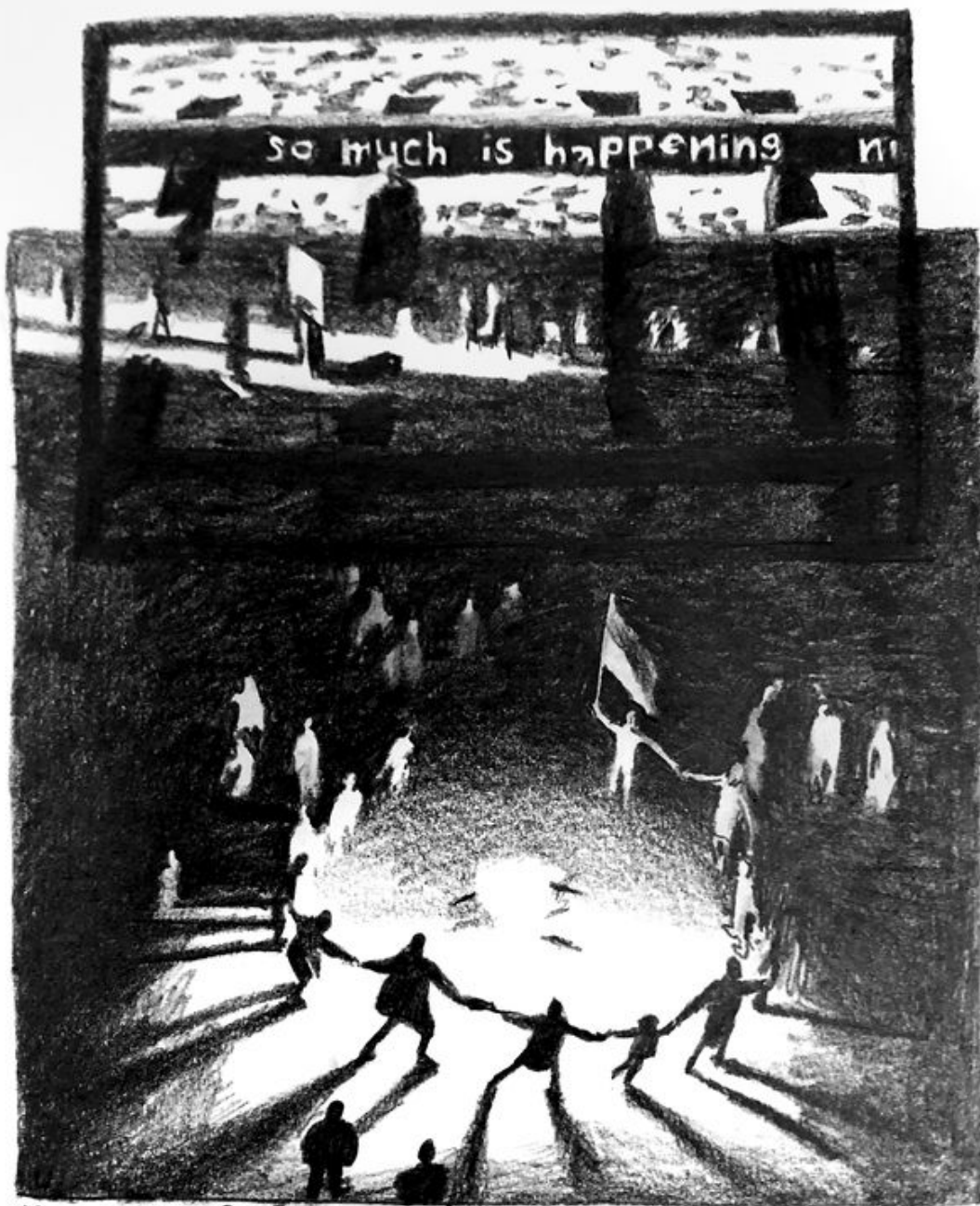


4 листопада 2022

День 257

ih

Глядач читає текст до коміксу Олександра Бурлаки, виготовлений за допомогою штучного інтелекту, який розповідає про події після перемоги України у війні з Росією, декомунізацію, архітектуру, урбанізм на виставці у колишньому російському культурному центрі, а тепер центрі літератури, Гаанск, Польща / Епіцентр бойових дій на цьому тижні – Бахмут, Соледар, Авдіївка, Вугледар, які росіяни прагнуть взяти, щоб вийти на кордон Донецької області, але знають там втрат. Вибух у Бахмуті.



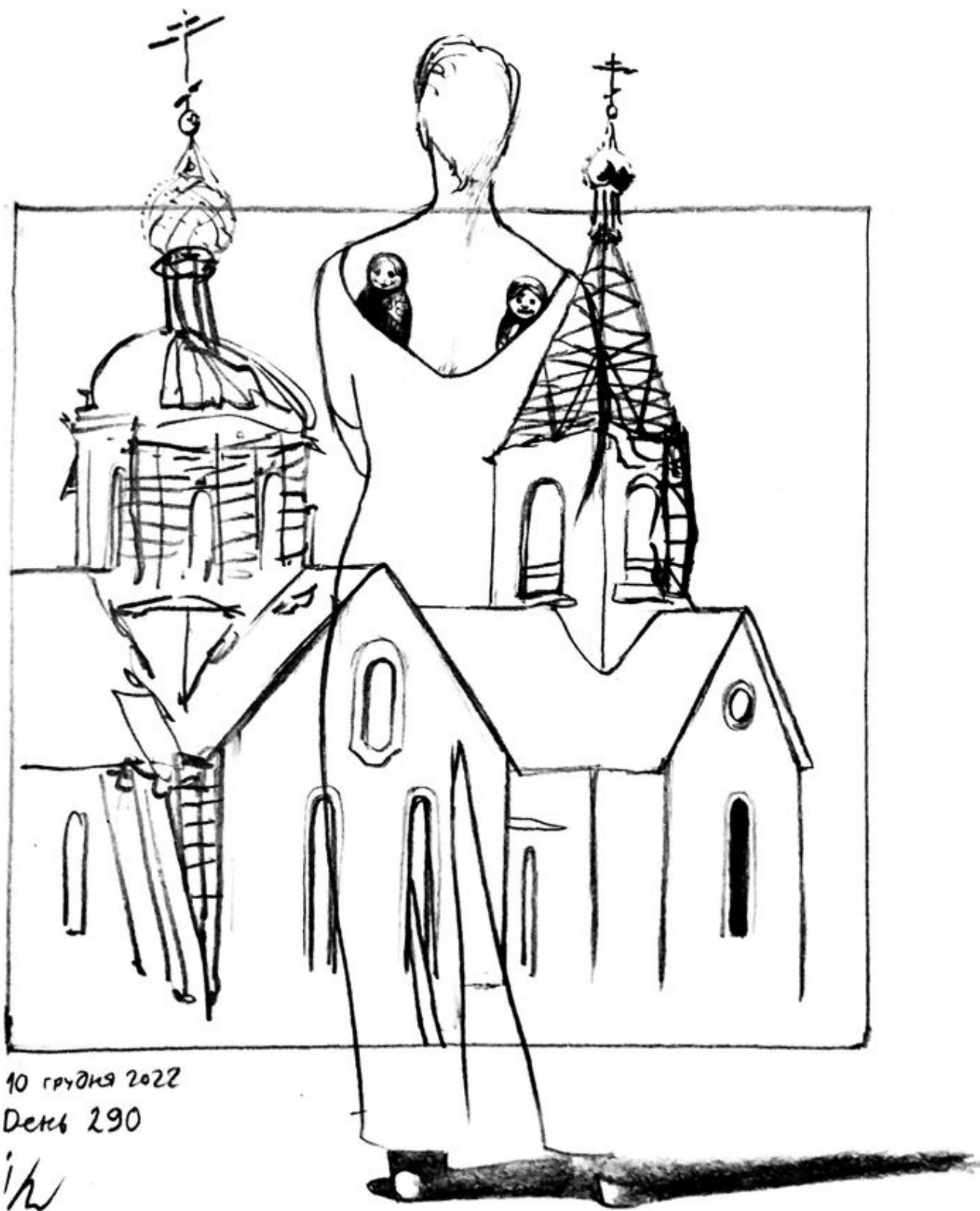
12 листопада 2022

День 262

im

Люди танцюють у хоріводі з прапором України, радіючи звільненню з російської окупації, свободі, Херсон (кадр з відео, вчуже знятого військовим ЗСУ з дрону) / відеоработа Войцеха Замьри "Дорога до правди", Łańcut, Gdansk





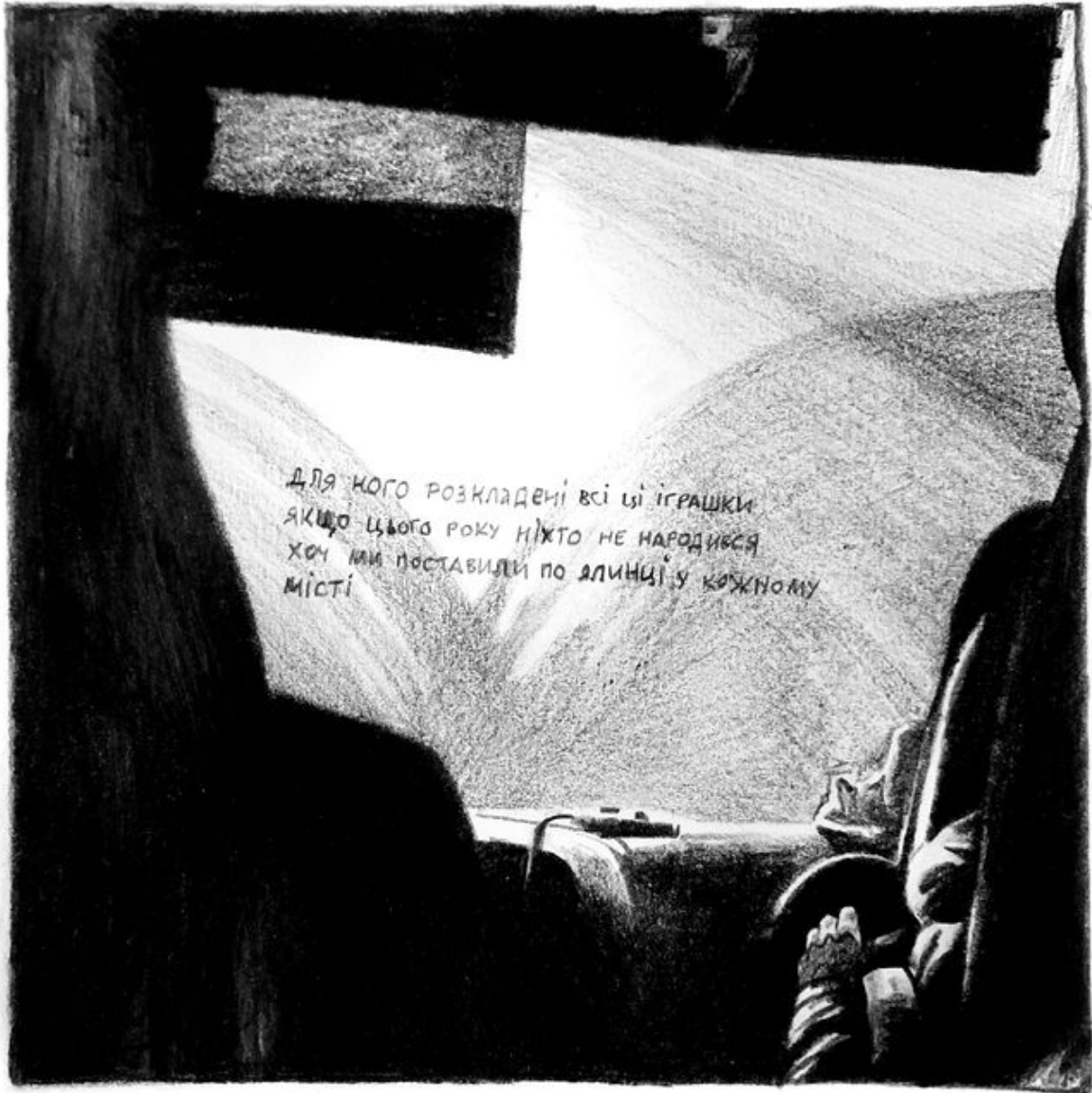
10 грудня 2022

Дека 290

іх

(за фото Віктора Воринета)

Тату на спині барменки піцерії, Гдиня, Польща / Знищена російським обстрілом церква.



ДЛЯ КОГО РОЗКЛАДЕНІ ВСІ ЦІ ІГРАШКИ
ЯКЩО ЦЬОГО РОКУ НІХТО НЕ НАРОДИВСЯ
ХОЧ МИ ПОСТАВИЛИ ПО АЛИНЦІ У КОЖНОМУ
МІСТІ

24 грудня 2022

Декл 304

И

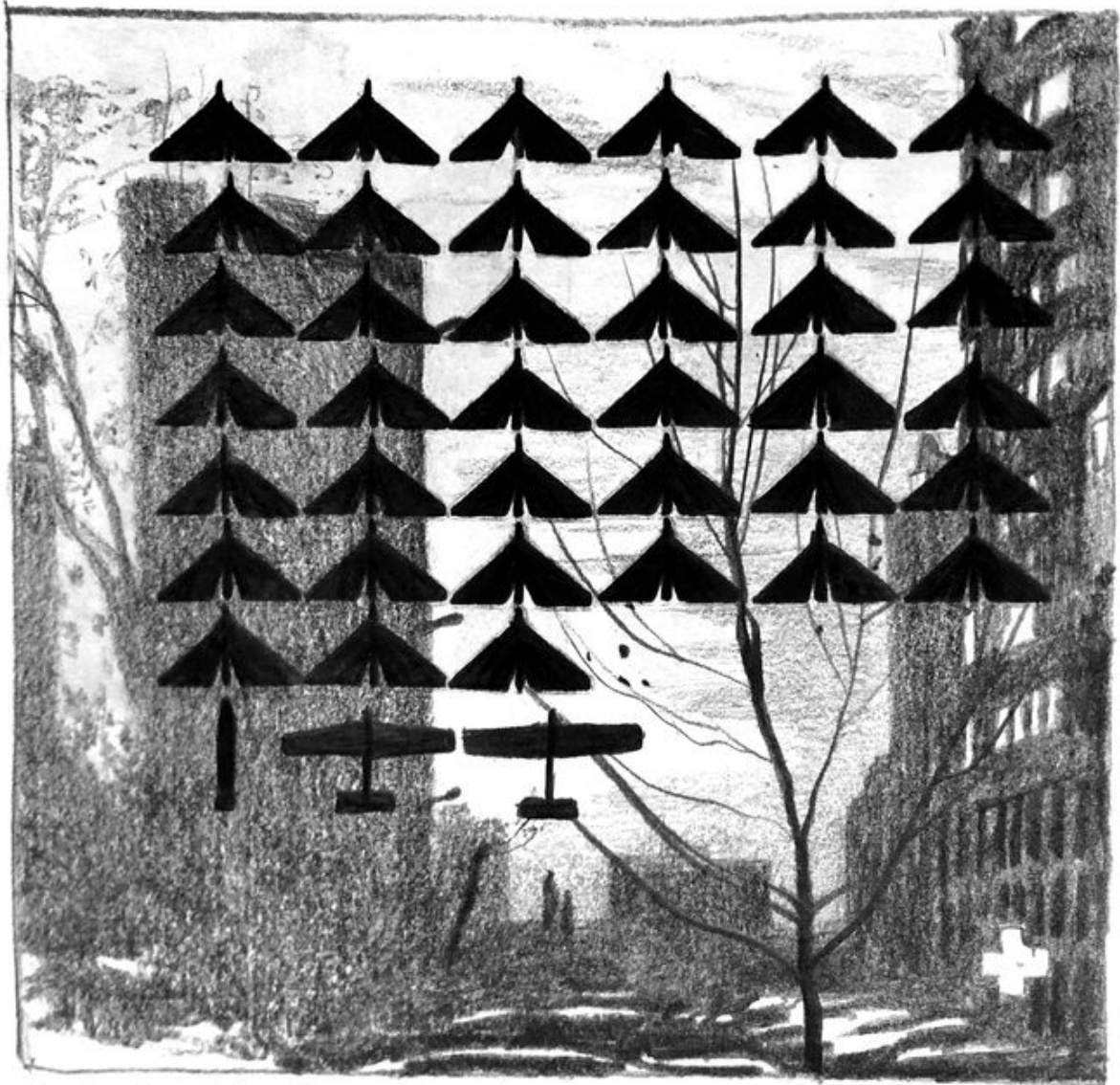
Я їду з Боксєрка до Києва на канікули. Канун Різдва
у автосусі FlixBus / Євєткєві відчуттє нині – рядки
з поезії її Кієви, написаного у 2020 році.



30 грудня 2022
Декь 310

ih

Почула звуки ППО, пішла спати з котом Космосом в коридор (в мека там бетонна стіна). Цієї ночі біля ВДНГ (12 хв від мене) ГАТИЛИ з усього можливого по шахрду: його уламки впали на адмінбудівлю, пошкоджено (вієна) житлову 9-поверхівку.



2 січня 2023

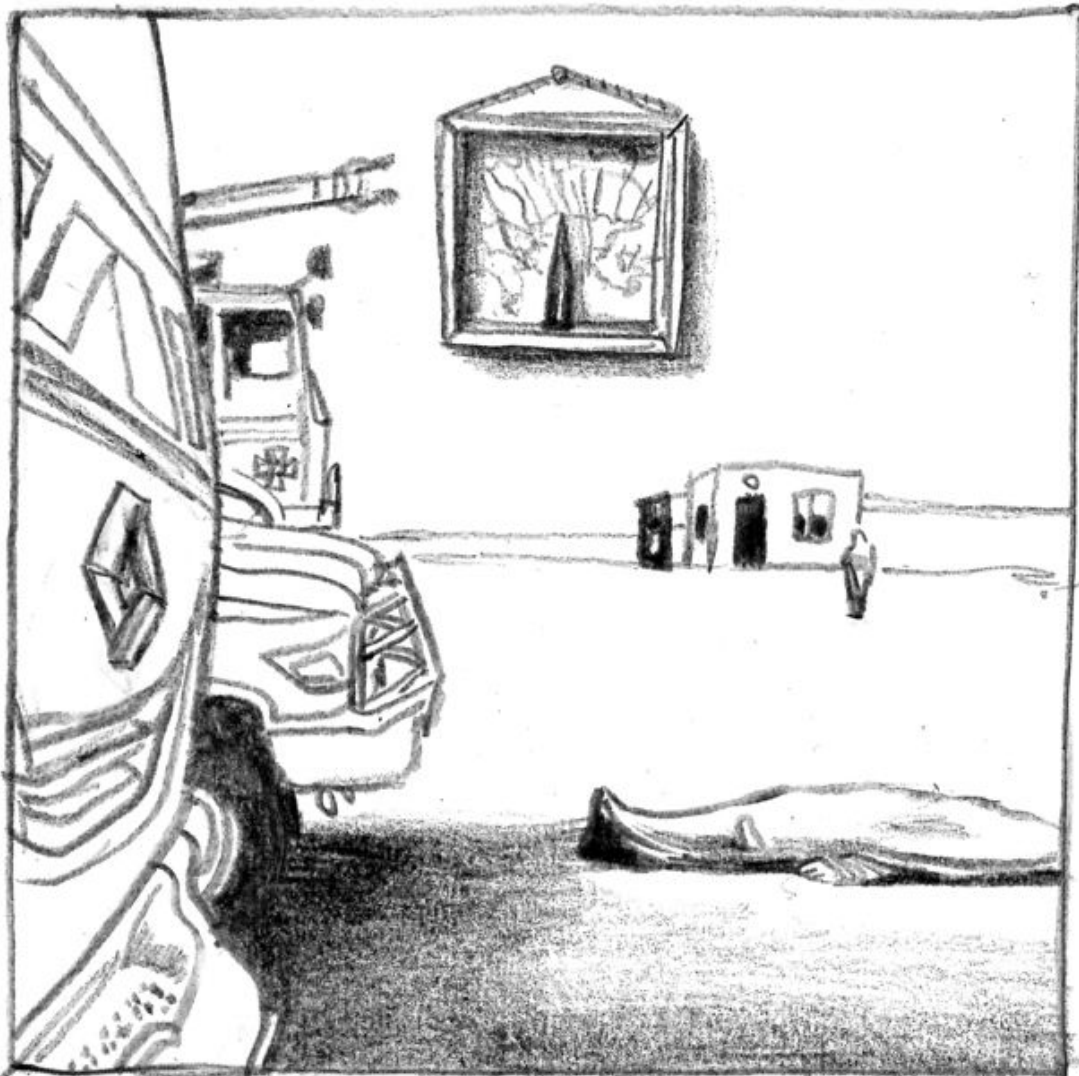
День 313 -

і/м

Золотий захід сонця біля мого будинку.

В Києві сьогодні просто чарівко /

Вночі ЗСУ знищили усі 39 запущених росіянами
БПЛА Shahed, два безпілотики "Орлан-10" та
одну керовану авіаційну ракету Х-59.



С січня 2023
День 317

1/2

Росіяни оголосили режим тиші на правобережжя
Різдва з 12 години Січня. До 12 години
вони обстріляли підрозділ ДСНС у Херсоні.
Загинув рятувальник, 4 поранено (за фото Ліберових)
Сьогодні купила роботу Роми Закревського під назвою
"Осінь імперії" на підтримку батальйону у Кременіській



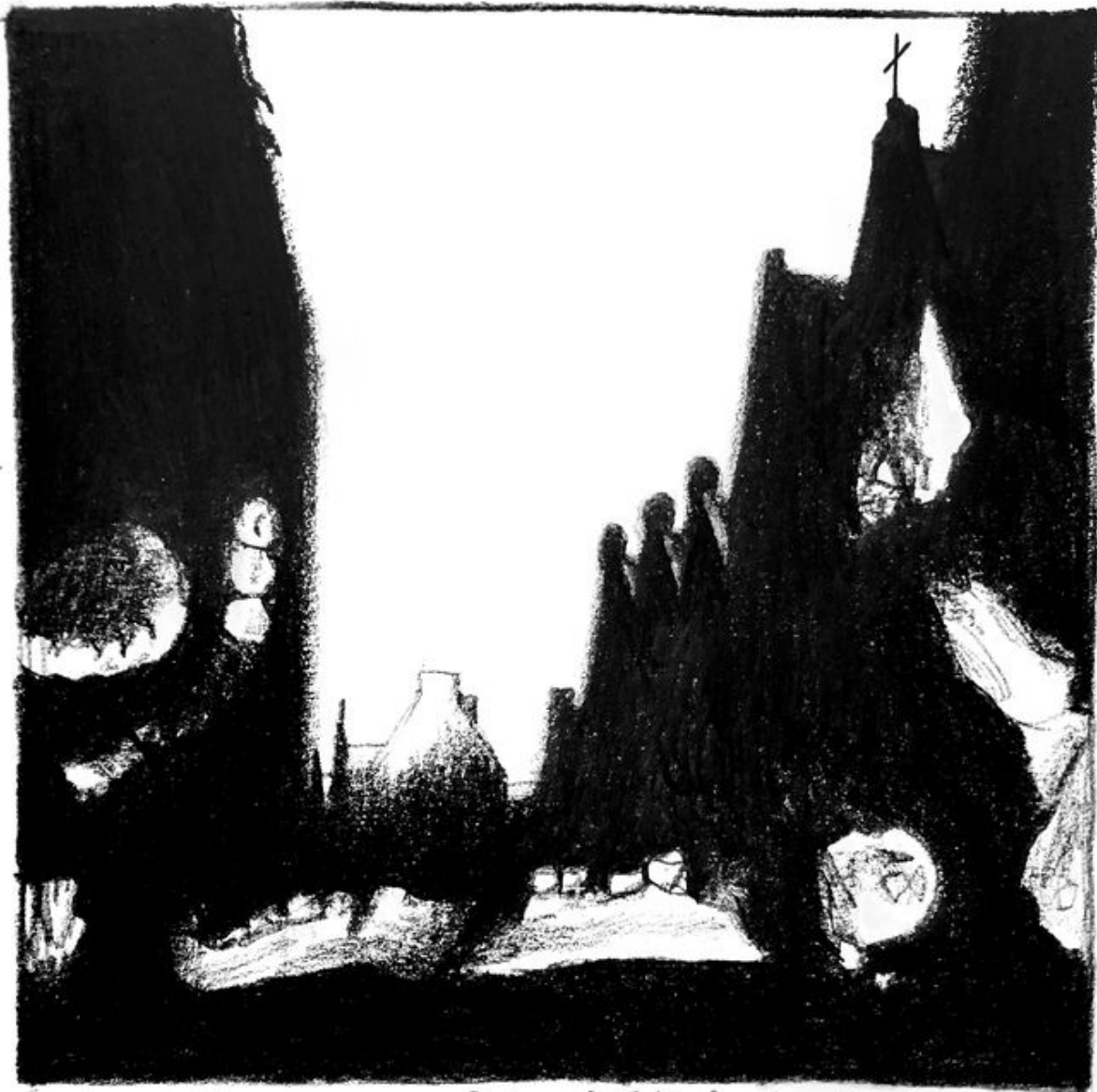
Кадр з
відео з перших
хвилини після
взриву.
— Анастасія
Швеців стоїть
у руїнах своєї
квартири на
7 поверсі. Її батьки
загинули під
завалами.

14 січня 2023

День 325

і/а

О 15.30 військами РФ здійснено ракетний удар по житловому будинку на набережній Перемоги, 118 у м. Дніпро. Зруйновано два під'їзди (72 квартири). Загинуло не менше 46 осіб (серед них 3 дітей), 80 поранених. Удар завдав ракетною Х-22 52-м гвардійським важким бомбардувальним авіаційним полком ВС РФ, що базується у Шарківці (аеродром, Калузька, обл. РФ) / зустрілися з Grzegorz Bożek та намальовали один одного, Гданськ, Польща.



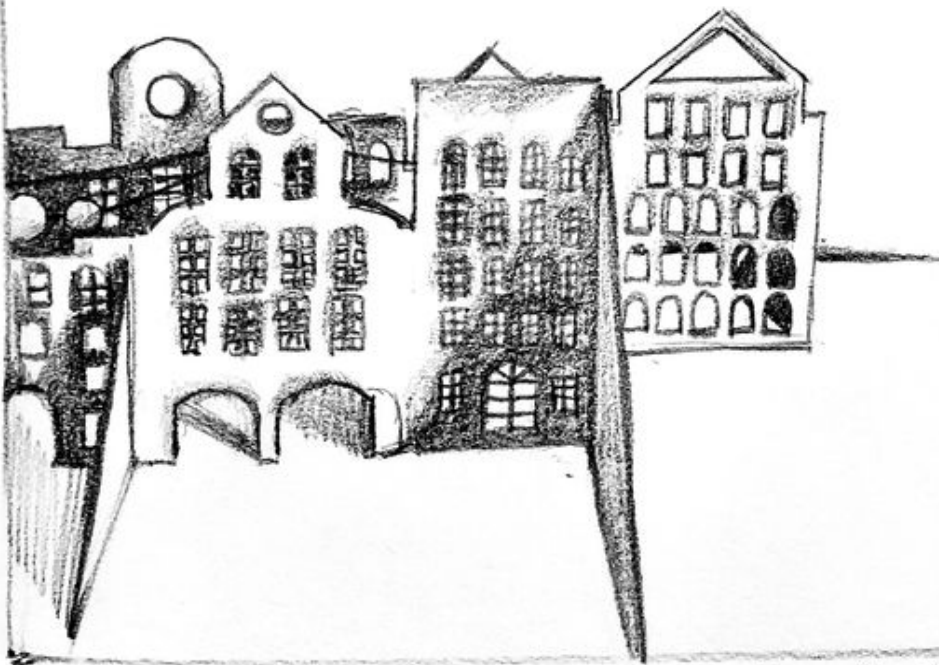
17 січня 2023

День 328

і/м

Вид вулиці Святої Трійці між костельом
Святої Трійці та каплицею св. Анни, Гданськ, Польща
Кістки черепа загиблого ймовірно у боях у вересні 2022
війця ЗСУ. За одним зі знімків Оксани Чорної, бойового
медика у 57 окремій мотопіхотній бригаді ім. Костя
Гордієнка, яка з пошуковою командою шукала тіла
загиблих на місцях важких боїв під Херсоном

Pracownia organizacji PRZESTRZENI
ASP Gdańsk



31 січня 2023

День 342

i/n

Семестральний перегляд робіт студентів Академії мистецтв у Гданську. Показую художниці з Одеси макети:
— Бачиш, Настю, тут ніхто майже не робить робіт про війну.
— ХІБА? А як же ті згорілі будинки, як у Маріуполі?
— Які? Ах, це... Ні, Настю. Це просто такий макет.
Це просто ми так бачимо.



12 січня 2023

День 354

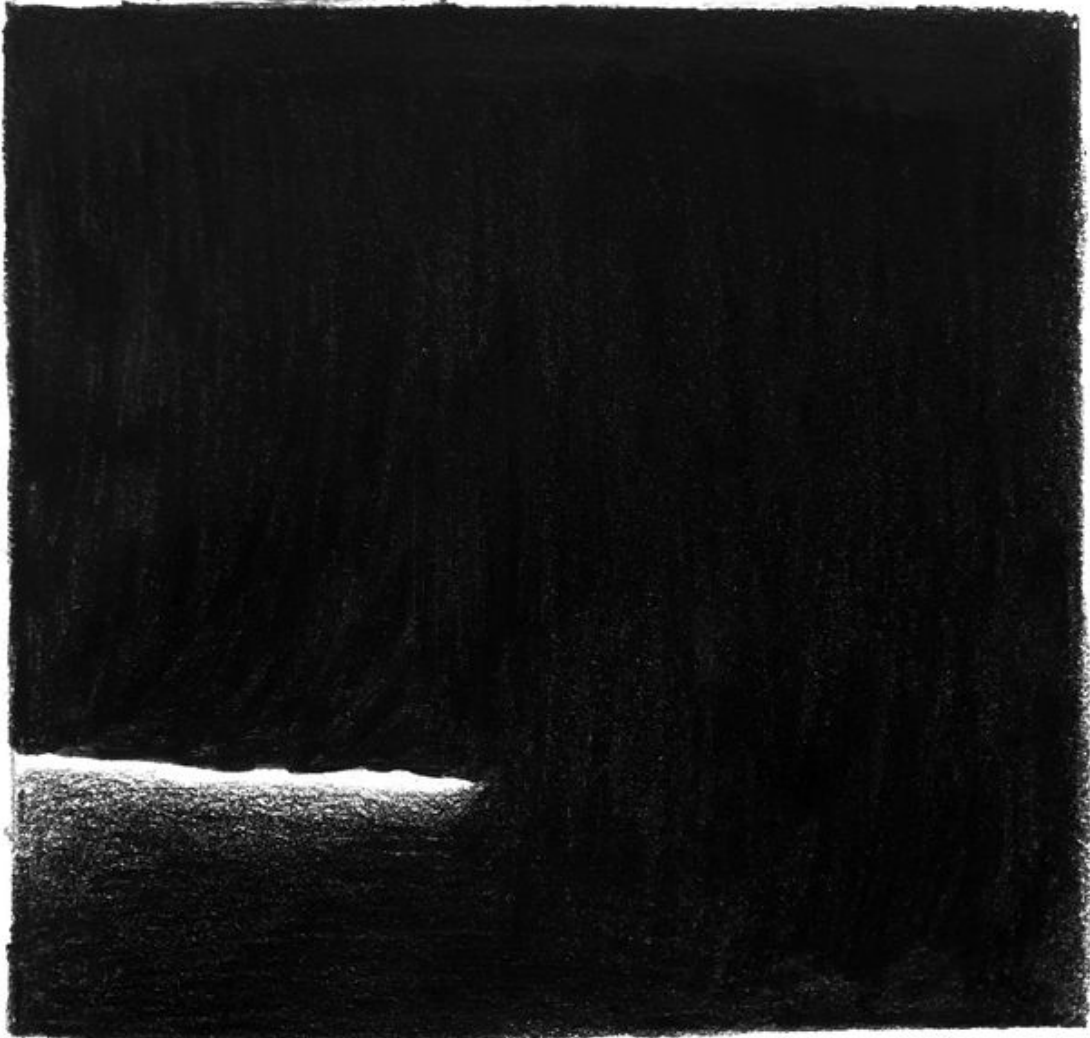
iw

На екрані перед студентами академії — тема
заняття та завдання: нотатник / щоденник / артбук,
Малій Дрескал, Гданськ, Польща /
Наступного дня після поранення Дмитро пише щоденник,
тримаючи ручку без застосування великого пальця,
дєєє на бахмутському напрямку



14 лютого 2023 військовий ЗСУ біля стіни з нарисом кохання та
День 356 діркою після прильоту, БАХМУТ/ Я сиджу сама у
іМ прикрашеній до дня закоханих кав'ярні, і розмовляю
по телефону про оце саме кохання.

24.02.22



24.02.2023
Дев'ять 366

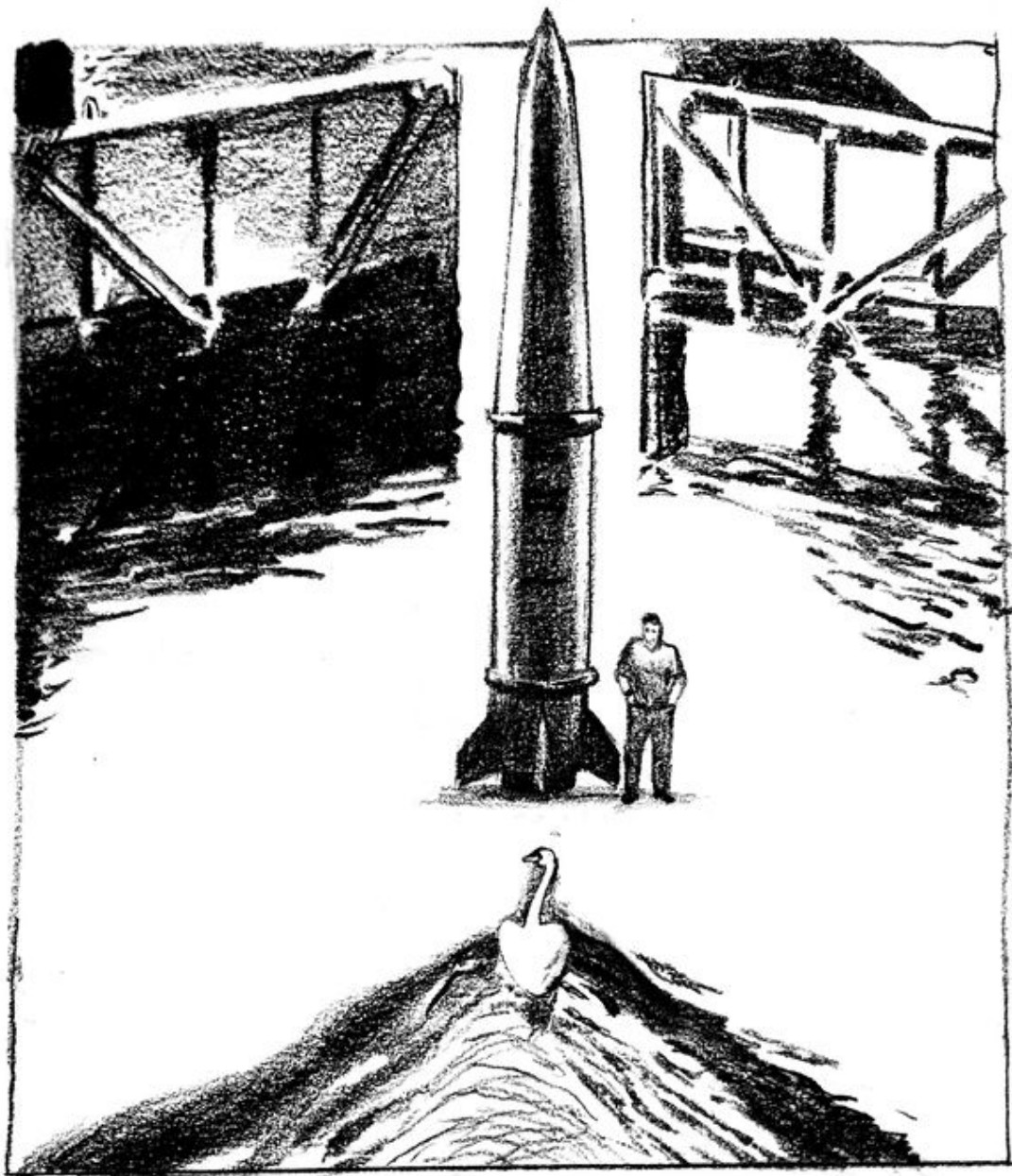
У роковину подполімейського нападу росії на Україну багато моїх друзів лізували підступних дій від держави-агресора, нервова система з ранку була в напруженні багато хто публікував спогади з цього дня рік тому. Наша група з Академії має заняття з звуку у чорній кімнаті в Колонії Художників де зовсім немає світла і в чотирьох боків лунають шуми. Неочікувано, лишившись наедині з думками і шумами, я поплакала в темряві і вийшла покурити. Сказала, що маю сьогодні погані асоціації.



3 березня 2023
День 373

iw

"Wукоп" - перегляд виконавць перформансу в галереї UL, Гданськ, Польща / Зображення з тепловізора, на який зібрав волонтер Дмитро Корнілов, демонструє боєць ЗСУ для звітності за отриманий пристрій (мабуть, на Бахмутському напрямку)



Зчорvak 2023
Дека 465

in

Балістична ракета Іскандер у порівнянні до людини.
Від запуску з Брянської області РФ до Києва вона
летить менше 5 хвилин. Навіть збіта, вона становить загрозу
Лебідь випливає крізь відчинену браму Камінного шлюзу,
Гданьськ, Польща



17 червня 2023

День 476

Ім

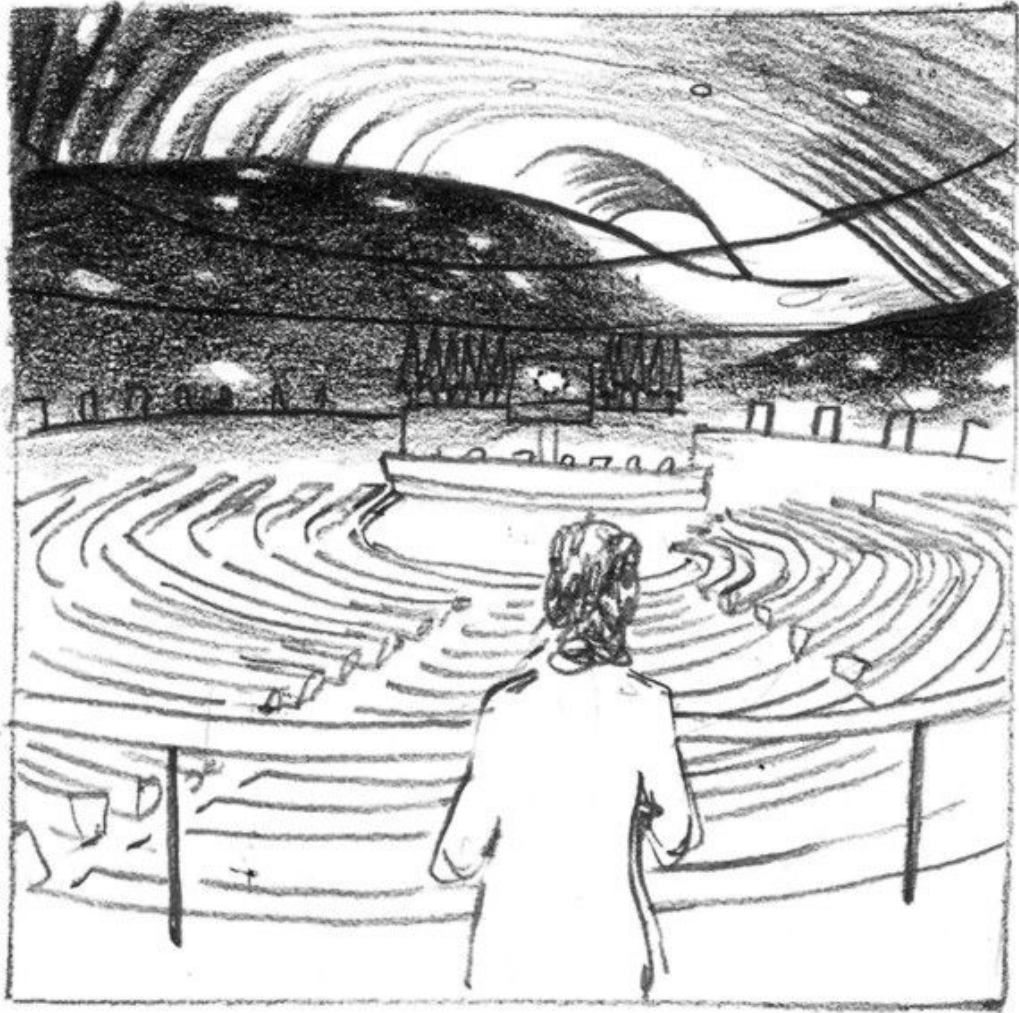
Зруйнований вигляд кінця
удару росії по Одесі будинок /
Красивий виріз баузи постеси і: Ківи,
Орупа, Гаднеск, Польща



13 липня 2023
Добро 505

Handwritten signature

Діра замість стіни у ційковідремонтваній кухні в 25-поверхівці на Дарницькій внаслідок атаки Києва російськими дронами / вікно, через яке я чую ППО, що летить збивати ці дрони, думаючи "а раптом цього разу сюди?", Київ, Голосіївський р-н



20 липня 2023

Бези 513

W

Візит до тієї самої зали Європарламенту в Брюсселі, Бельгія /
Цієї ночі росія двічі випустила ракети по аграрному підприємству.
Ніхто не постраждав, але було знищено більше 100 тонн українського
виробленої картоплі та ячменю.

Look Я звертаюсь до того хто
тут грає на фортепіано.

У мене є кілька питань до вас...

От мій номер 093 665 315

Я теж граю, ми сусіди

7 серпня 2023
Дені 530

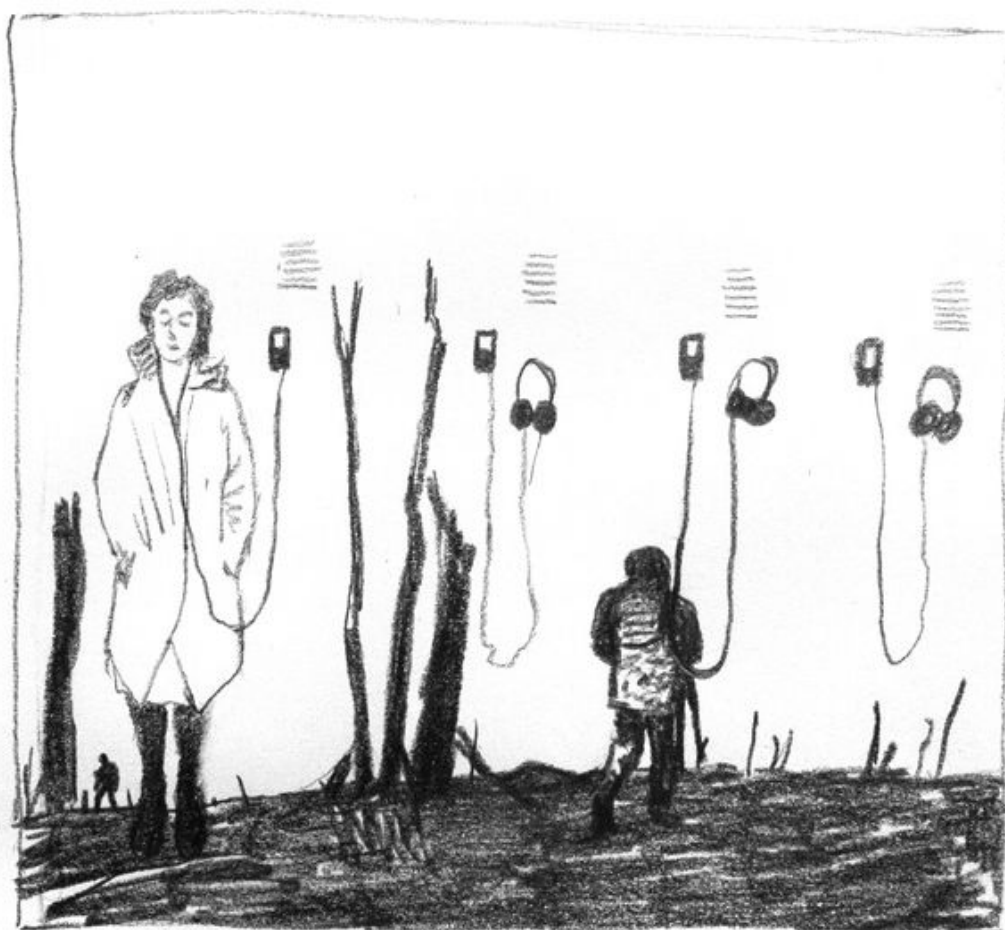
Подвійний ракетний удар по Покровську Донецької обл. сім загинелих
нахесла російська армія о 19.15 та 19.52. Другий удар б'є поранених
був нахесний по тому ж житловому будинку під час рятувальних заходів - загинули та поранені рятувальники та поліцейські. Удар кваліфікується як військовий злочин.
Повідомлення для сусіда-музиканта, щоб познайомитись і грати разом на дзерях дідинку, Лютеранська вул, Київ.



20 вересня 2023
Лекс. 574

1/4

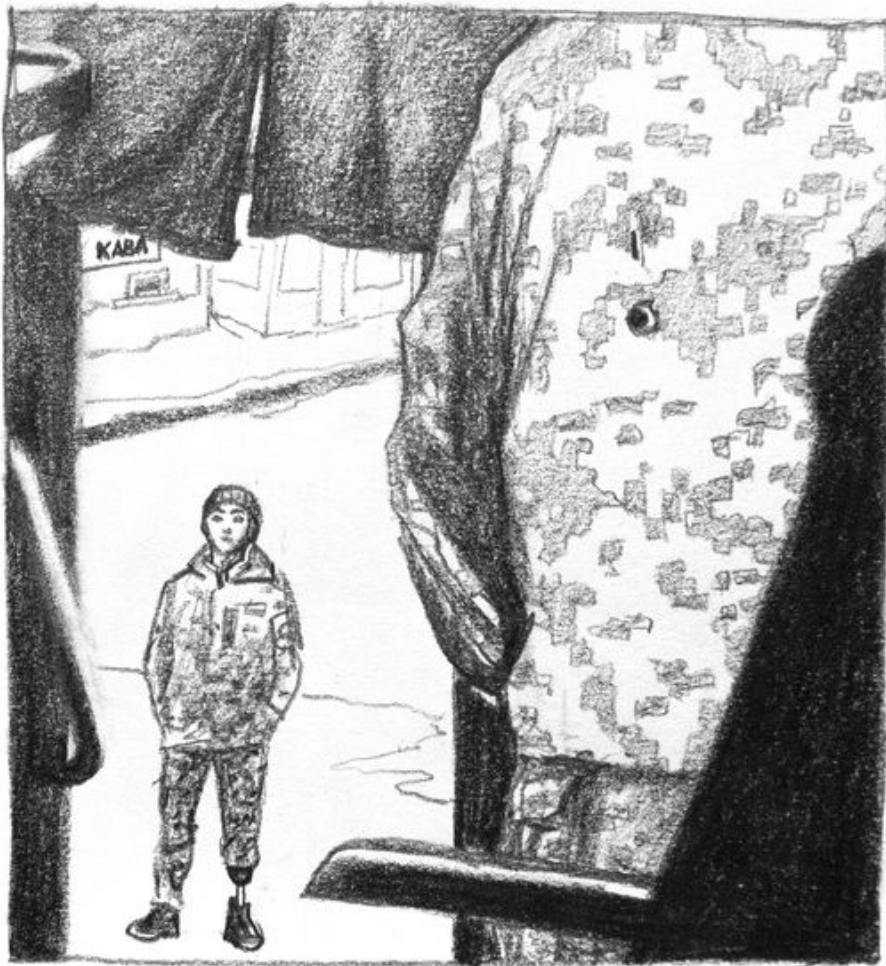
Відкриття виставки Double exposure на міжнародному фестивалі журналістики DIG Awards, Via Santa Chiara, 14, Модена, Італія. / Вирва від російського ракетного удару: сьогодні - це Київ, Харків, Черкаси, Херсон, Рівне, Дрогобич. Атаки велися з літаків Т-95, мс з Ангеліс, Росія, ракетами Х-101 / Х-555 / Х-55. Завтра - Міжнародний день миру.



10 грудня 2023
Лекс 655

4

СЛУХАЮ ПСЛОМ, ЯКИЙ ЧИТАЄ ХУДОЖНИК БИГДІН БУЧУК В ОКОПІ
НА ПЕРЕДОВІЙ, ВИСТАВКА "ЛОЧУТТЯ ПЕРЕД РІЗДВОМ 2-ГО РОКУ
ПОВНОМАШТАБНОГО ВТОРГМЕННЯ", TheSteinStudio, ЛЮБЕРАНСЬКА, 6,
КИЇВ / ЗЛИШКИ ПОСАДКИ, ЗАПОРІЗЬКИЙ НАПРЯМОК, ЗА ФОТО
МАРІАНА КУШНІРЯ.



12 грудня 2023

Лені 657

М

Автобус Київ - Гданськ. Чоловік, що приготувався вийти у Житомирі, мав перев'язку рuku під пікселем і дірку у куртці. Юнак, що проводжав і помагав з закладом у Луцьку, мав шеврон "ротадорони" з вовком і протез в камуфляжному патерні.

Have yourself
a merry little Christmas
Let your heart be light
Help next year our troubles
to be out of sight...

* * *
I won't be home
for Christmas
You can't plan on me
Please have snow
and mistletoe
And presents
by the tree
* * *

Oh the weather outside is frightful
And the fire is not delightful
And since we've no place to go
Let it snow, let it snow

* * *

A very merry
Christmas
And a happy
New Year
Let's hope it's
a good one
without any fear

War is not over
even if you want it
War is not over
Yet
*



↑ Російськомовні українці за гліттерним дивляться з кафе на чоловіка, що сів під дощем і закурив.

22 грудня 2023
Безь 667

Handwritten signature/initials

Вийшовши зі свого тимчасового дому, решту дня малювала у кав'ярні в туристичному центрі Гвакська. Там безпорадно збували ці різдвяні нічні, і вони здавалися мені такими безкінечно слупими... А ввечері побачила відео United 24, де музиканти у ЗСУ співають цих пісень зі зміженим відповідно текстом в руйнах біля фронту



24 грудня 2023 Під'їзждючи до Києва — поламані боями дорева
Бенк 669 Та гарно розписане бетонне укріплення у
Київській області — "ВАС ВІТАЄ СТОЛИЦЯ".

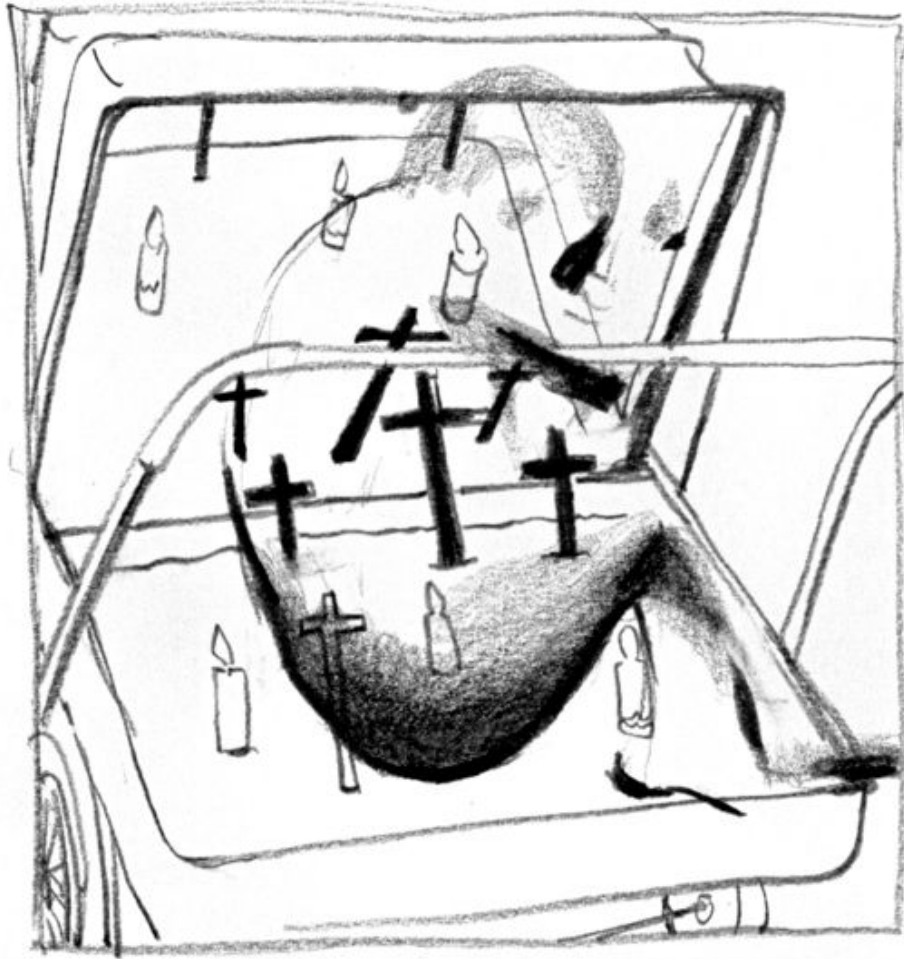
1/11



28 лютого 2024
День 735

1A

Володися Наталки Ревко, Гданськ, Польща /
Російські ВДВшники штурмували позицію ЗСУ,
один з російських військових використовує
українського військового, що здався в полон,
як живий щит, лютий 2024, околиці Бахмута.
Відео з публіки [Frontier-conflict](#).



3 березня 2024
Беседа 739

1/2

Владислав Хасбор, асамбляж "Чорний пейзаж".
Дітям Замойщини часів II світової війни "1970 року,
м.м. Худ. Галерея, Сопот, Польща / Тіло загиблого 9-річного
хлопчика дістали з-під завалів 9-поверхівки в Одесі, у яку
позавчора влучив російський шахед. Сьогодні розсір завалів
завершено. Загибло 12 людей, 5 з них діти: 4-місячний Тимофій,
3-річний Марк, 7-місячна Ліза, 9-річний Сергій, 8-річна Злата.



4 березня 2024

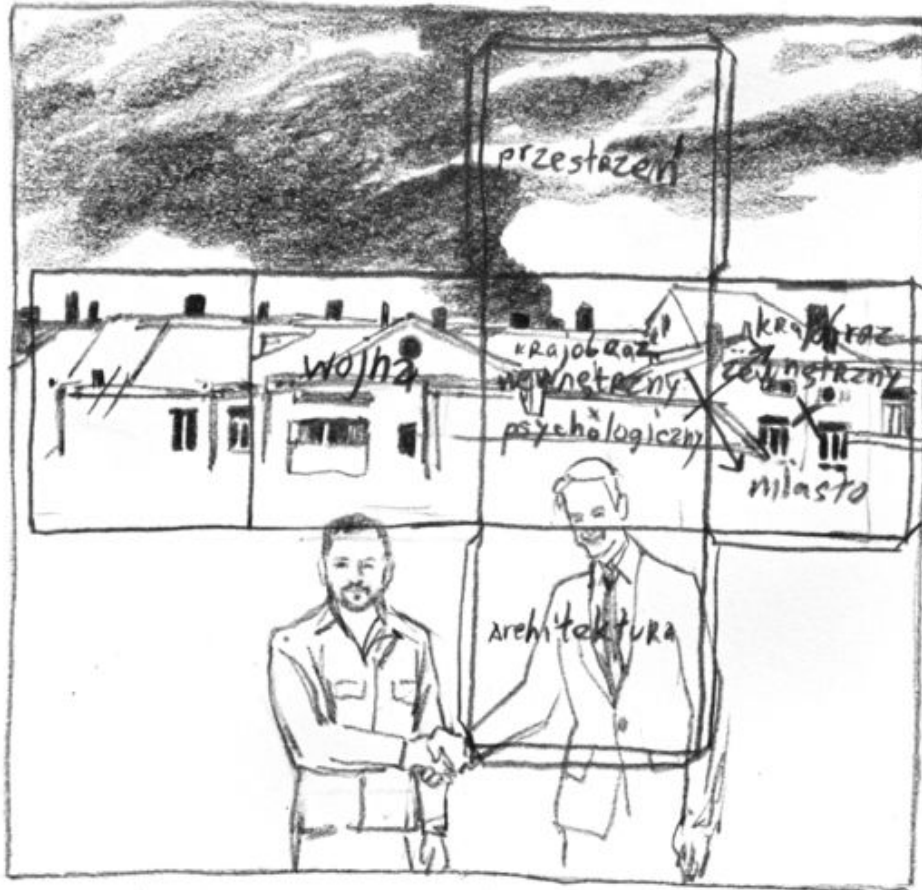
День 740

h

Робота з проекту Джозефа Кошута для

Документа 9, "Passagen-werk", яку нам показаво на лекції Лукаш Гузек, Академія мистецтв, Гданськ, Польща / Російський бліндаж, уражений гранатою з українського дрона (з відео 30 СМБР).

Останнім часом мало відчуття, що всі наші зусилля, всі докати, всі життя засмоктує бездонна воронка цієї війни, яку все глибше копають росіяни. Ненавдожу.



6 березня 2024
День 742

1h

Росія завдала ракетного удару по кортежу із Зеленським в Одесі напередодні його зустрічі з прем'єром Греції Міцотакісом: ракета прилетіла за 150 метрів від грецької делегації. Це центр міста. З делегацією все гаразд. Розкладка кубика із перерахуванням тем, з якими працюю в своїй худ. практиці — на закятті з кураторкою Маріолою Балінською в Академії мистецтв, Гданськ, Польща.



18 березня 2024
Декл 754

in

Другий день на резиденції Вікторії Величко CARV:
кураторка Галина Глеба, художники Анна Звягінцева з донькою та Богдан Бунуак і я чілимо біля басейну з видом на море і не можемо позбутись відчуття, що це просто красиві фотопалери з райськими пальмами, що, коли їх проткнути, відкриють більш звичну для нас дійсність, вілла Нерейс, село Аррак, Кіпр/звід воєнних подій за сьогодні із сторінки "Суспільне. Новини".

бах!
БА-БА-БАХ!
БА-БАХ!

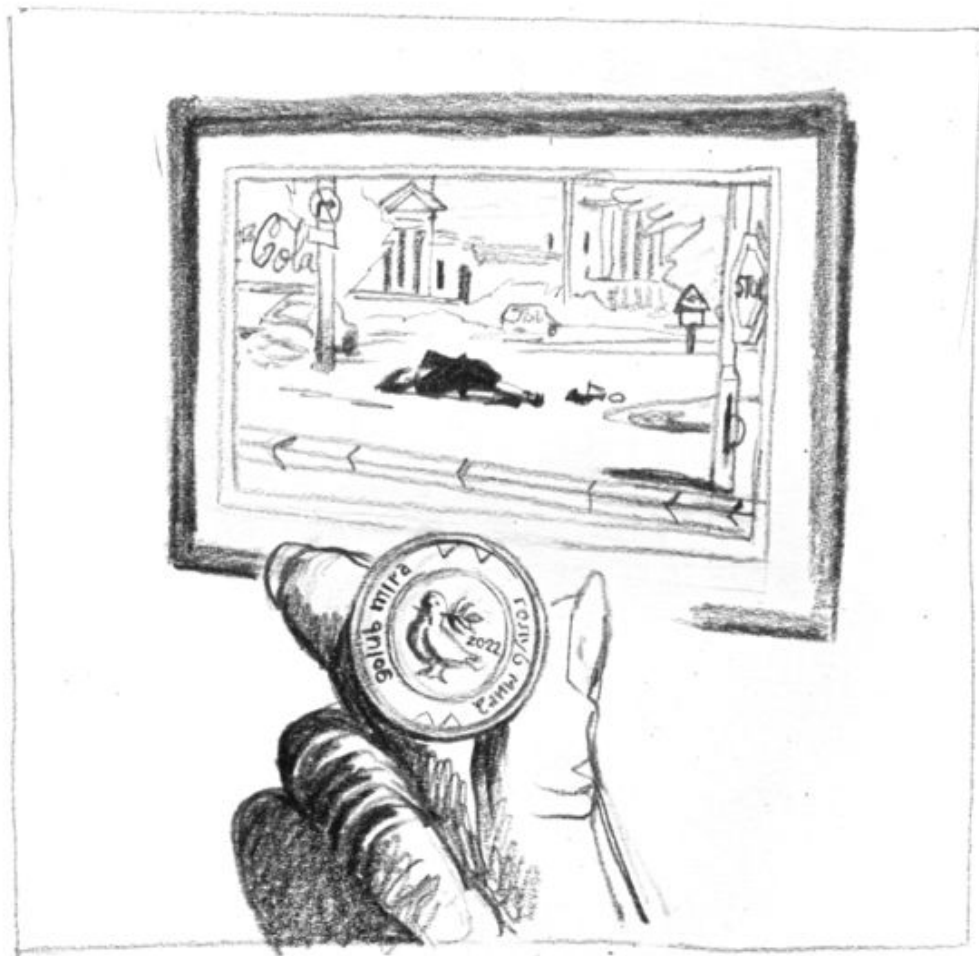


Це перший історично момент,
коли українці реально усвідомили,
що вони українці.

24 березня 2024
День 760

IK

Пікнік на резиденції SARV-2Y: Богдан Букчак показує Сергію Полівару відео з октау, звідки доносяться звуки вибухів, в той час як Віка Величко говорить з Анною Звягінцевою та Галиною Глебою про повномасштабне вторгнення РФ як переламний момент для української ідентичності; Кіпр/весь день сповіщення про ракети та БПЛА, що атакують територію України, Рос. крилата ракета на 39 секунд залетіла на територію Польщі; вони підняли свої F16, але не збили ракету.



12 квітня 2024
Бези 779

11

Фото жінки, вбитої сербами під час облоги Сараєва. На другому
плані - історичний музей. Це точно той вид, що я бачу з ресторану
готелю Європа (Holiday Inn) під час сніданку (фото у музеї облоги
Сараєва).
Лише зараз роздивилася пошту з боснійськими марками: там напис
"Голуб миру" боснійською та сербською мовами.



14 квітня 2024

Век 781

(вкучі)

1m

Вчора під час розмов про війну, яка зарепетилася
30 років тому, та про війну, яка триває у нас,
у місті, в якому почалась І світова війна,
Сергій Моргунов показує фото з кошик про
атаку Іраку на Ізраїль і каже: "Третя світова?".
Dofe WARM foundation, Сараєво, Боснія і Герцоговина.



поприбувам
свою
Докецька
адлеть.

16 квітня 2024
Лені 783

Руки Павла Ходимчука, фотографа з Чернігова,
перед боєм / Напис перед пішохідним переходом, Гданськ,
Галерея Балтиска.

1/1

рр передає сили для захону. Часового джу



20 квітня
2024

Дем 787

1m

Палата представників США ухвалила надання допо-
моги Україні на \$ 61 млрд / Проходжу курс такмеду
на симуляторі Life saver українського розробника:
накласти турнікет, зафіксувати час. Баксвік, Польща.

Текст з поста
журналіста
Володимира Хенсієтова:

Сьогодні у нашому
секторі було відносно
спокійно; за день
радянці зробили
лише три нажати.

Надвечір, коли відбивали
остатній загинув
маленький хоробрий АІД.
Не надто зміло трима-
ючи автомат, він збрз-
то і довго боронив свою
маленьку "еспешку" -
і поліг лише коли його
персональний стрілець-
кий бій перейшов на
майже штикову дис-
танцію.

Безвечний, що він зали-
шився в живих і хваць-
ким, буде у нас більше
скарядів і людей. Ситу-
ація з першим наче
покрашується, а коли
схаменуться другі -
лише не знає.

25 квітня 2024

Декл 792

In



Байден



США відправлять
оборонну допо-
могу Україні
"у наступні
кілька годин"

Я слухаю лекцію лабораторії практик меморіалізації
про контр-документи, Гданьск, Польща / Фото
зая - "Кілька воєнних пейзажів з Костянтинівки"
Владислава Краснощюка.
Сьогодні підписано закон, де зокрема передбачено
показ 60 млрд дол. для України.



9 ТРАВНЯ 2024

БЕЛС 806

1/2

Це Олексій ПРИТУЛА (oleksa1981), ветеран НА ПРОТЕ-
ЗІХ перед стихійним меморіалом полеглим військовим
на МАЙДАНІ НЕЗАЛЕЖНОСТІ у Києві / у Гданську / ХТОСЬ
ТАКИ ВИРІШИВ ЗРОБИТИ САЛЮТ НА 9 ТРАВНЯ.



САЛЮТ / ГОРОДА



29 травня 2024

Чек № 826

М

Працюю над ілюстраціями про російську окупацію
для "Степільного" у комфортних умовах в улюбленому
районі Любліна, Польща.

Заборона
через
зміщено





5 червня 2024
Лені 833

M

Іван Окуневський, що зараз служить дронщиком, надіслав відео, як грає на гітарі повстанських пісень, поки вони не на бойових / На запит волонтерки про потребу в дротах для дронщиків на схід, попросила маму зібрати вдома папині дроти: коробок сірників віддалий мамі. Для усвідомлення масштабу зібраних дротів (там цілий ящик). Анна Анастасієва відповідає: "Ого, оце скарби! Хлопці будуть у захваті". Київ-Гансск.



16 червня 2024
 Бокс 844

in

Сьогодні відбувся перший з початку повномасштабної війни марш Київ Прайд. Досі я люди, які не вірять, що представники ЛГБТ спільноти також воюють. Тим часом Родіон стоїть на марші, тримаючи плакати з фото Роми Ткаченка (він його колишній хлопець) та Артура Сіткуса, які загинули на війні. Друзі Артура дізнались від його побратима, що Артур зисквав велику повагу побратимів, командуючи взводом дуже ефективно. "Як він тусив в цивільному житті, він став битися, немов як теж такий такець" (Лаша Кизьміч, цитата). Київ / Це одна ілюстрація для Суспільного, Гданськ, Польща.

BOOBY TRAP EXPLODES WHEN

■ an apparently harmless object is disturbed



19 червня 2024

Денис 847

'h

Два відео, які я сьогодні уважно дивилася: випуск Енга ФФГ ЦАРМУ, де розглядалися види міні-пасток, та перформанс Яна Свідзінського "Я повернувся", де він говорить про повернення зі Штатів до Польщі на тлі фото з собою "на тлі обіцяного раю" і того, що здалося йому схожим на рай, та їх побудованим



30 червня 2024
Безь 858

М

Відео з камери з тепловізором з дрона оператора БПЛА
95-ї десантно-штурмової бригади / Родина забирається
з пляжу, втікаючи від слабкої бурі, яка насувається.
Слани тікаючих людей нагадують вигнання з раю.
Балтика, Гданськ, Польща.

Double Exposure

©Inga Levi

Ukraine 2025

Inga Levi
Double Exposure

Day 26	21 березня 2022 Об'ява про безкоштовні екскурсії для біженців з України, Клайпеда / Супутниковий знімок блокадного Маріуполя	March, 21, 2022 Announcement about free tours for Ukrainian refugees, Klaipeda, Lithuania / Satellite image of the seiged Mariupol
Day 31	26 березня 2022 Я заснула на столі McDonald's, і мені наснилося, що гул голосів відвідувачів став ритмічним і злився в єдиний хор, що промовляв молитву за Україну, Варшава / Мапа воєнних дій в Україні.	March 26, 2022 I fall asleep in McDonald's and had a dream: the hum of visitor's voices became rhythmic and merged into a single choir saying a prayer for Ukraine, Warsaw / Map of military operations in Ukraine.
Day 41	5 квітня 2022 Ванти Південного мосту, Київ / Бородянка.	5 April 2022 South bridge shrouds, Kyiv / Shevchenko monument. Borodianka liberated from russian occupation.
Day 41	5 квітня 2022 Підземний перехід, Київ / Мапа оточення Маріуполя.	April 5, 2022 Underpass, Kyiv / Map of Mariupol siege.
Day 57	21 квітня 2022 Страсний четвер / Кадр з відео з російського танка, що стріляє по житлових будинках Маріуполя.	21 April 2022 Maundy Thursday (Holy Thursday) / A frame of the video shot from the russian tank firing at the residential buildings in Mariupol.
Day 62	26 квітня 2022 Знесення монументу під Аркою Дружби народів, Київ / Пошкоджено дві антени, що ретранслювали радіо рф, селище Маяк, Придністров'я.	April 26, 2022 A monument demolition under the Peoples' Friendship Arch, Kyiv / Two antennas rebroadcasting radio RF were damaged, the village of Mayak, Transnistria.
Day 67	1 травня 2022 Люди в підземному переході, Київ / Людина, що займається досудовим розслідуванням за фактами порушення законів війни.	May 1, 2022 People in the underpass, Kyiv / A person engaged in pre-trial investigation into violations of the laws of war.
Day 77	11 травня 2022 Новини на екранах метро загличило пікселями, Київ / Азовсталь бомблять авіабомбами, Маріуполь.	May 11, 2022 The news on the subway screens is cluttered with pixels, Kyiv / Azovstal is bombarded with aerobombs, Mariupol.

Day 124	27 червня 2022 Російська ракета Х-22 влучила у торговий центр Амстор у Кременчуці о 15:51, загинуло більше 20 людей / Вільма Раубайте біля вікна музею Томаса Манна, на її сумці з Венеційської Бієнале – 2019 написано: “May you Live in Interesting Times”, Ніда, Литва.	June 27, 2022 russian X-22 missile hit a shopping mall “Amstor” in Kremenchuk at 15:51. More than 20 people dead / Vilma Raubayte near a window in Thomas Mann’s Museum. The writing on her bag, from the Venice Biennale 2019, says “May you Live in interesting Times”, Nida Lithuania.
Day 125	28 Червня 2022 Діти намагаються залізти на дерево, Ніда, Литва / вранці росіяни обстріляли Миколаїв, зруйнований житловий будинок, є жертви.	June 28, 2022 Kids are trying to climb a tree, Nida, Lithuania / This morning russians have shelled Mykolaiv, a residential building is destroyed, there are victims.
Day 141	14 Липня 2022 Ракетним ударом вбито 24 людини, з них троє дітей, 55 будинків пошкоджено, цілились в будинок офіцерів, Вінниця / Білоруська художниця намагається зібрати до купи скелет баклана, але це не вдається. Ніда, Литва.	14 July 2022 A missile strike killed 24 people, including 3 children, 55 buildings are damaged. They aimed at the “officers” house (those are cultural centres where concerts are usually held), Vinnytsia / Belarusian artist tries to assemble a cormorant’s (a type of aquatic bird) skeleton, she fails. Nida, Lithuania.
Day 148	21 Липня 2022 Влучання російських ракет по складу гуманітарної допомоги, Миколаїв / Хлопчик збирає бурштин (чи хто знає, що) в балтійському морі, Ніда, Литва.	July 21, 2022 A russian missile attack at a warehouse with humanitarian aid, Mykolaiv / A boy gathers amber (or who knows what) in the Baltic Sea, Nida, Lithuania.
Day 149	22 Липня 2022 Публікація російського пропагандиста Романова про Лисичанськ: “Несмотря на то, что город находится под нашим контролем, сам город максимально враждебен. [...] Такие росписи, как на фото – по всему городу”. Мурал Єжи Коноп’є, Лисичанськ / Слід людини з-поза дозволеної для ходіння зони, Ніда, Сірі Дюни, Литва.	July 22, 2022 A russian propagandist Romanov’s publication about Lysychansk: “Despite the fact that the city is under our control, it’s hostile to us. [...] Such writings like in the photo are all over the city.” Ezhi Konopie mural, Lysychansk / A handprint of a human from outside the walking-allowed area, Nida, Grey Dunes, Lithuania.
Day 150	23 Липня 2022 Діра у Дар’ївському мосту через Інгулець, яким армія РФ перевозить свої резерви до Херсону – результат влучання HIMARS, Херсонська область / Будьмо – п’ємо з діячами протестних рухів Білорусі, Ніда, Литва.	July 23, 2022 A hole in Daryivsky bridge over Ingulets river which the russian army uses to transfer their reserves to Kherson. A result of a HIMARS (High Mobility Artillery System) strike, Kherson region / Cheers – drinking with protestors from Belarus, Nida, Lithuania.

Day 205	16 вересня 2022 У Ізюмському лісі продовжується ексгумація у масовому похованні, залишеному російськими окупантами (за фотографією Євгена Малолетки) / Сьогодні Etching Room зробили мені татуювання за витинанкою Тамари Турлюн із серії “Чорний Ліс”, Київ.	September 16, 2022 The exhumation of the mass grave left behind by the russian occupants continues in Izium’s forest (after the photograph of Evhen Maloletka) / Etchingroom made me a tattoo today after Tamara Turlun’s papercut from the “Black Forest” series, Kyiv.
Day 228	9 жовтня 2022 Зруйнований російською ракетою житловий будинок, знову. Запоріжжя. 17 загиблих / Варенична біля моря, де працюють українки, Бжежньо, Гданськ, Польща.	October 9, 2022 A civilian home once again destroyed by a russian missile. Zaporizhzhia. 17 dead / Varenychna (a restaurant serving varenyky (Ukrainian stuffed dumplings, similar to pierogi)) where Ukrainian women work, Brzeźno, Gdansk, Poland.
Day 235	16 жовтня 2022 Із серії “ЗСУ і котики”: Дмитро Купріян надіслав фото з дикою кицею Мусею, прирученою військовими, Київ / Табличка з написом “Zakaz fotografowania (заборона фотографування), виправленим на “nakaz fotografowania”(наказ фотографувати”, Гданськ, Польща.	October 16, 2022 From the series “Armed Forces and Kitties”: Dmytro Kupriyan sent a photo with a stray cat Musya, tamed by the servicemen, Kyiv / A sign with the inscription “Zakaz fotografowania (ban on photography), corrected to ‘nakaz fotografowania’ (order to take pictures), Gdansk, Poland.
Day 236	17 жовтня 2022 Близько 6.30 ранку росія атакувала Київ іранськими дронами-камікадзе. Поліцейські збивають дрон зі стрілецької зброї (за фото Yasuyoshi Chiba / AFR). Один з дронів влучив у будинок на Жилианській (цілили у ТЕЦ напроти): зруйновано чотири квартири, загинуло п’ятеро людей (серед них пара, що чекала дитину). Загалом було випущено 28 дронів: долетіло 5, решту збито. На зараз зруйновано 30% електростанцій України / Лекція Яна Рогало з креативної фотографії, на екрані роздуми на тему роботи з фотографією зокрема документальною, Гданськ, Польща	Day 236 October 17, 2022. At around 6:30 a.m., Russia attacked Kyiv with Iranian kamikaze drones. Police officers shoot down a drone with small arms (photo by Yasuyoshi Chiba / AFR). One of the drones hit a house on Zhylianska Street (they were aiming at the thermal power plant opposite): four apartments were destroyed, five people were killed (including a couple who were expecting a child). A total of 28 drones were launched: 5 made it, the rest were shot down. 30% of Ukrainian power plants have been destroyed so far / Lecture by Jan Rogalo on creative photography, reflections on working with photography, in particular documentary photography, Gdansk, Poland.

Day 243	<p>24 жовтня 2022</p> <p>Війна триває 8 років/8 місяців / Слайд з лекції Яна Рогало з креативної фотографії, Малий Арсенал, Гданськ, Польща.</p> <p>Напис на слайді: Отже, що є головним джерелом” історії”/”розповіді”?</p>	<p>October 24, 2022</p> <p>The war lasts for 8 years/8 months / Slide from Jan Rogalo's lecture on creative photography, Small Armory, Gdansk, Poland.</p> <p>Inscription on the slide: So, what is the main source of "history"/"storytelling"?</p>
Day 254	<p>4 листопада 2022</p> <p>Глядач читає текст до комікса Олександра Бурлаки, вигенованого за допомогою штучного інтелекту, і який розповідає про події після перемоги України у війні з росією, декомунізацію, архітектуру, урбанізм. Виставка у колишньому російському культурному центрі, а тепер Домі літератури, Гданськ, Польща / Епіцентр бойових дій на цьому тижні - Бахмут, Соледар, Авдіївка, Вугледар, які росіяни прагнуть взяти, щоб вийти на кордон Донецької області, але зазнають там втрат. Вибух у Бахмуті.</p>	<p>November 4, 2022</p> <p>A viewer reads the text for a comic strip by Oleksandr Burlaka, generated by artificial intelligence, which tells about the events after Ukraine's victory in the war with Russia, decommunization, architecture, and urbanism. Exhibition in the former Russian cultural center, now the House of Literature, Gdansk, Poland / The epicenter of the fighting this week is Bakhmut, Soledar, Avdiivka, Vuhledar, which the Russians are trying to take to reach the border of Donetsk region, but suffer losses there. Explosion in Bakhmut.</p>
Day 262	<p>12 листопада 2022</p> <p>Люди танцюють у хороводі з прапором України, радіючи звільненню з російської окупації, свободі, Херсон (кадр з відео, знятого вчора військовим ЗСУ з даху) / Відеоробота Войцеха Замяри “Дорога до правди”, ЦСМ Лазня, Гданськ.</p>	<p>November 12, 2022</p> <p>People dance in a circle with the flag of Ukraine, rejoicing freedom and liberation from Russian occupation, Kherson (still from a video shot yesterday by the Ukrainian Armed Forces from the roof) / Video work by Wojciech Zamyara “The Road to Truth”, CSM Laznia, Gdansk.</p>
Day 290	<p>10 грудня 2022</p> <p>Тату на спині барменки піцерії, Гдиня, Польща / Знищена російськими обстрілами церква (за фото військового Віктора Боринця)</p>	<p>December 10, 2022</p> <p>Tattoo on the bartender's back in a pizza restaurant, Gdynia, Poland / A church destroyed by the Russian shelling (according to a photo taken by the serviceman Victor Borynets).</p>
Day 304	<p>24 грудня 2022</p> <p>Я їду з Гданська до Києва на канікули в автобусі FlixBus. Канун Різдва / Святкові відчуття нині - рядки з поезії Ії Киви, написані у 2020 році:</p>	<p>December 4, 2022</p> <p>I am traveling from Gdansk to Kyiv by bus for the holidays. Christmas Eve. /</p>

	<p>“Для кого розкладені всі ці іграшки Якщо цього року ніхто не народився Хоч ми поставили по ялинці у кожному місті.”</p>	<p>“Holiday” feelings now - lines from a poem by Ia Kiva written in 2020:</p> <p>"For whom are all these toys laid out If no one was born this year? Even though we put up a Christmas tree in every city."</p>
Day 310	<p>30 грудня 2022 Почула звуки ППО, пішла спати з котом Космосом в коридор (в мене там єдина бетонна стіна). Цієї ночі біля ВДНГ (1 км від мене) гатили з усього можливого по шахеду: його уламки впали на адмінбудівлю, пошкоджено (вікна) житлову 9-поверхівку.</p>	<p>December 30, 2022 I heard the sounds of an AA (anti-aircraft) system and went to sleep with the cat Kosmos to the corridor (I have the only concrete wall there). That night, near the Exhibition Center (1 km from me), they shot the Shaheds with every possible weapon: Shahed's debris fell on the administration building, the windows of the 9-story residential building were damaged.</p>
Day 313	<p>2 січня 2023 Золотий захід сонця біля мого будинку. У Києві сьогодні просто чарівно / Вночі ЗСУ знищили усі 39 запущених росіянами БПЛА Shahed, два безпілотники “Орлан-59” та одну керовану авіаційну ракету X-59.</p>	<p>January 2, 2023 Golden sunset near my house. It's just magical in Kyiv today. / Overnight, the Ukrainian Armed Forces destroyed all 39 Shahed UAVs launched by the Russians, two Oran-59 drones, and one X-59 guided missile.</p>
Day 317	<p>6 січня 2023 Росіяни оголосили режим тиші на православне Різдво з 12 години 6 січня. До 12 години вони обстріляли підрозділ ДСНС у Херсоні. Загинув рятувальник, 4 поранених (за фото К. і В. Ліберових) / Сьогодні купила роботу Роми Закревського під назвою “Осінь імперії” на підтримку батальйону Павла Х., що воює під Кременною.</p>	<p>January 6, 2023 The Russians declared a ceasefire for Orthodox Christmas starting at 12 p.m. on January 6. Before 12 o'clock, they fired on a unit of the State Emergency Service in Kherson. A rescuer was killed, 4 wounded (photo by K. and V. Liberov) / Today I bought a work by Roma Zakrevsky called “Autumn of the Empire” to support his friend's Pavlo H. battalion fighting near Kreminna.</p>
Day 325	<p>14 січня 2023 О 15.30 військами РФ здійснено ракетний удар по житловому будинку на Набережній Перемоги, 118 у м. Дніпро. Зруйновано два під'їзди (72 квартири). Загинуло не менше 46 осіб (серед них 3</p>	<p>January 14, 2023 At 15:30, Russian troops launched a missile attack on a residential building at 118 Peremohy Street in Dnipro. Two entrances (72 apartments) were destroyed.</p>

	<p>дітей), 80 поранених. Удар завдано ракетою Х-22 52-м гвардійським важким бомбардувальним авіаційним полком ВС РФ, що базується у Шарківці (аеродром, Калузька обл. РФ).</p> <p>Кадр з відео перших хвилин після вибуху: Анастасія Швець стоїть у руїнах своєї квартири на 7 поверсі. Її батьки загинули під завалами / Зустрілись з Grzegorz Bożek та намалювали один одного, Гданськ, Польща.</p>	<p>At least 46 people (including 3 children) were killed and 80 wounded. The strike was carried out by an X-22 missile of the 52nd Guards Heavy Bomber Aviation Regiment of the Russian Armed Forces based in Sharkivka (airfield, Kaluga region, Russia).</p> <p>A still from the video of the first minutes after the explosion: Anastasia Shvets stands in the ruins of her apartment on the 7th floor. Her parents died under the rubble / I met Grzegorz Bożek and we drew each other, Gdansk, Poland.</p>
Day 328	<p>17 січня 2023</p> <p>Вид вулиці Святої Трійці між костелом Святої Трійці та каплицею св. Анни, Гданськ, Польща / Кістки черепа загиблого ймовірно в боях у вересні 2022 бійця ЗСУ. За одним із знімків Оксани Чорної, бойової медика у 57 окремій мотопіхотній бригаді ім. Костя Гордієнка, яка з пошуковою командою шукала тіла загиблих на місцях важких боїв під Херсоном.</p>	<p>January 17, 2023</p> <p>View of Saint Trinity street, between the Saint Trinity cathedral and Saint Anna's chapel, Gdansk, Poland / The skull of a Ukrainian serviceman who was likely killed in action in September 2022.</p> <p>According to a photo taken by Oksana Chorna, the combat medic in the 57th Kost Hordiyenko special mechanized infantry brigade, who together with her team was searching for the bodies in the area of heavy fighting near Kherson.</p>
Day 342	<p>31 січня 2023</p> <p>Семестральний перегляд робіт студентів гданській Академії мистецтв. Я показую художниці з Одеси макети:</p> <p>– Бачиш, Настю, тут майже ніхто не робить робіт про війну.</p> <p>– Хіба? А як же ті згорілі будинки, як у Маріуполі?</p> <p>– Які? Ах, це... Ні, Настю. Це просто такий макет.</p> <p>Це просто ми так бачимо.</p>	<p>January 31, 2023</p> <p>Term time show in Gdansk academy of arts. I'm pointing to the models, speaking to an artist from Odesa:</p> <p>– You see, Nastya, they don't do art about war here.</p> <p>– Don't they? What are those burned buildings then, like the ones in Mariupol?</p> <p>– What burned buildings? Oh, those... No, Nastya, that's a laser-cut model. It's just we see it like that.</p>

Day 354	12 лютого 2023 На екрані перед студентами академії мистецтв - тема заняття та завдання: нотатник/ щоденник/артбук, Малий Арсенал, Гданськ, Польща / Наступного дня після поранення під час штурму російських позицій Дмитро пише щоденник, тримаючи ручку без застосування великого пальця, десь на Бахмутському напрямку.	February 12, 2023 On the screen in front of the students of the Academy of Arts - the topic of the lesson and the assignment: notebook/diary/artbook, Small Armory, Gdansk, Poland / The day after being wounded during the assault on russian positions, Dmytro writes a diary, holding the pen without using the thumb, somewhere in the Bakhmut front.
Day 356	14 лютого 2023 Військовий ЗСУ біля стіни з написом "Кохання" та дірою від прильоту, Бахмут / Я сиджу сама у прикрашеній до дня закоханих кав'ярні і розмовляю по телефону про оце саме кохання.	February 14, 2023 Ukrainian Armed Forces soldier at the wall with the inscription "Love" and a hole from the arrival, Bakhmut / I am sitting alone in a coffee shop decorated for Valentine's Day and talking on the phone about this very love.
Day 366	24 лютого 2023 У роковину повномасштабного нападу росії на Україну багато моїх друзів очікували підступних дій від держави-агресора, нервова система зранку напружена: багато хто публікував спогади з цього дня річної давнини. Наша група з академії має заняття зі звуку у Чорній кімнаті в Колонії артистів, де в повній темряві з чотирьох сторін лунають шуми. Неочікувано, лишившись наодинці з думками і шумами, я поплакала в темряві і вийшла покурити, сказавши, що сьогодні маю погані асоціації.	On the one-year anniversary of russia's full-scale attack on Ukraine, many of my friends expected insidious actions from the aggressor state. The nervous systems were tense since morning: many published memories from a year ago. Our group from the academy has a sound class in the Black Room in the Artists' Colony, where noises are heard from four sides in complete darkness. Suddenly, left alone with my thoughts and noises, I cried in the dark and went out for a smoke, saying that I had bad associations today.
Day 373	3 березня 2023 "Wykon" - перегляд виконань перформансу в галереї UL, Гданськ, Польща / Зображення з тепловізора, на який зібрав волонтер Дмитро Корнілов, демонструє боєць ЗСУ для звітності за отриманий пристрій (мабуть, на Бахмутському напрямку).	March 3, 2023 'Wykon' – a performance show in UL gallery, Gdansk, Poland / An image from the thermal camera bought with donations collected by Dmytro Kornilov, shown by a Ukrainian serviceman for reporting purposes (probably, the Bakhmut front).

Day 465	3 червня 2023 Балістична ракета Іскандер у порівнянні до людини. Від запуску з Брянської області до Києва вона летить менше 5 хвилин, і навіть збита, становить загрозу / Лебідь випливає крізь браму Камінного шлюзу, Гданськ, Польща.	June 3, 2023 The Iskander ballistic missile compared to a human. Since the launch from the Bryansk region, it takes less than 5 minutes for it to get to Kyiv, and even if it is shot down, it poses a threat / A swan floats through the gate of the Kaminsky sluice, Gdansk, Poland.
Day 476	14 червня 2023 Зруйнований внаслідок нічного удар росії по Одесі будинок / Красивий виріз блузи на спині поетеси Ії Ківи, Оруня, Гданськ, Польща.	June 14, 2023 A building in Odesa, destroyed by another Russian missile strike at night / The poetess Iya Kiva's beautiful low-necked shirt, Orunya, Gdansk, Poland.
Day 505	13 липня 2023 Діра замість стіни у щойно відремонтованій кухні у 25-поверхівці на Дарниці внаслідок атаки Києві російськими дронами / Вікно, через яке я чую ППО (що летить збивати ці дрони), думаючи: "а раптом цього разу сюди?", Київ, Голосіївський район.	July 13, 2023 A hole instead of a wall in a newly repaired kitchen in a 25-storey building in Darnytsia as a result of the attack on Kyiv by Russian drones / The window through which I hear the air defense missile (which flies to destroy these drones), thinking: "And what if the drone or its rubble hits here this time?", Kyiv, Holosiivskiy district.
Day 512	20 липня 2023 Візит до тієї самої зали Європарламенту в Брюсселі, Бельгія / Цієї ночі росія двічі випустить ракети по аграрному підприємству. Ніхто не постраждав, але було знищено більше 100 тонн українського врожаю гороху та ячменю.	July 20, 2023 A visit to the Hall of the European Parliament in Brussels, Belgium / This night Russia will twice launch missiles on an agricultural enterprise. No one was injured but more than 100 tons of Ukrainian pea and barley harvest were destroyed.
Day 530	7 серпня 2023 Подвійний ракетний удар по Покровську Донецької області нанесла російська армія о 19.15 та 19.52. Другий удар був нанесений по тому ж житловому будинку під час рятувальних заходів - загинули та були поранені рятувальники та поліцейські. Удар кваліфікується як військовий злочин / Повідомлення для сусіда-музиканта, щоб познайомитись і грати разом, на дверях будинку, вулиця Лютеранська, Київ.	August 7, 2023 The Russian army launched a double missile attack on Pokrovsk in the Donetsk region at 7:15 p.m. and 7:52 p.m. The second blow was inflicted on the same residential building during rescue operations - rescuers and policemen were killed and injured. The strike qualifies as a war crime / Message for a neighbor, a musician, to meet and play together, on the door of the house, Luteranska Street, Kyiv.

Day 574	20 вересня 2023 Відкриття виставки Double Exposure на міжнародному фестивалі журналістики DIG Awards, Via Santa Chiara, 14, Модена, Італія / Вирва від російського ракетного удару: сьогодні це Київ, Харків, Черкаси, Херсон, Рівне, Дрогобич. Атаки велися з 10 літаків Т-95МС з м.Енгельс, РФ, ракетами Х-101/Х-555/Х-55. Завтра – Міжнародний день миру.	September 20, 2023 The opening of the Double Exposure exhibition at the DIG Awards international journalism festival, Via Santa Chiara, 14, Modena, Italy / a crater from the explosion after russian missile strike: today it is Kyiv, Kharkiv, Cherkasy, Kherson, Rivne, Drohobych. The attacks were carried out by 10 T-95MC aircraft from the city of Engels, russia, with Kh-101/Kh-555/Kh-55 missiles. Tomorrow is the International Day of Peace.
Day 655	10 грудня 2023 Слухаю псалом, який читає художник Богдан Бунчак в окопі на передовій. Виставка “Почуття перед Різдвом 2-го року повномасштабного вторгнення”, thesteinstudio, Лютеранська, 6, Київ. / Залишки посадки, запорізький напрямок. За фото Маріана Кушніра.	December 10, 2023 Listening to a psalm read by artist Bohdan Bunchak in a trench on the front line. Exhibition “Feelings before Christmas in the 2nd year of the full-scale invasion”, thesteinstudio, 6 Lutheranska St., Kyiv / Remains of the shelterbelt, Zaporizhzhia front. Photo by Marian Kushnir.
Day 667	22 грудня 2023 Виїхавши зі свого тимчасового дому, решту дня малювала у кав’ярні в туристичному центрі Гданська. Там безперервно звучали ці різдвяні пісні, і вони здавалися мені такими безкінечно глупими... А ввечері побачила відео United24, де музиканти у ЗСУ (серед яких знайомий мені Мишко Адамчак) співають цих пісень зі зміненим відповідно текстом в руїнах біля лінії фронту.	December 22, 2023 After leaving my temporary home, I spent the rest of the day drawing in a cafe in the tourist center of Gdańsk. Two Ukrainians with mulled wine were looking outside the window at the man lighting a cigarette right under the rain. These Christmas songs constantly playing there seemed so endlessly silly to me... But in the evening I stumbled upon a United24 video featuring musicians from the Armed Forces of Ukraine, including Myshko Adamchak, who sang these same songs with altered lyrics reflecting the military realities amidst the ruins near the front line.
Day 669	24 грудня 2023 Під’їзжаючи до Києва – поламані боями дерева та гарно розписане укріплення у Київській області: “Вас вітає столиця”.	December 24, 2023 As we approach Kyiv, we see battle-scarred trees and a nicely painted fortification in the Kyiv region: “The capital welcomes you”.

Day 735	28 лютого 2024 Волосся Наталки Ревко, Гданськ, Польща / Російські ВДВшники штурмують позицію ЗСУ, і один з окупантів використовує українського військового, що здався у полон, як живий щит, лютий 2024, околиця Бахмута. Відео з пабліка Frontier-conflict.	February 28, 2024. Natalka Revko's hair, Gdansk, Poland / Russian airborne troops storm the Ukrainian Armed Forces position, and one of the occupiers uses a surrendered Ukrainian soldier as a human shield, February 2024, outskirts of Bakhmut. Video from the Frontier-conflict public.
Day 739	3 березня 2024 Владислав Хасьор, асамбляж “Чорний пейзаж. Дітям Замоїщини часів II Світової війни” 1970 року, Національна художня галерея, Сопот, Польща / Тіло загиблого хлопчика дістали з-під завалів 9-поверхівки в Одесі, у яку позавчора влучив російський шахед. Загинуло 12 людей, 5 з них діти: 4-місячний Тимофій, 3х-річний Марк, 7-місячна Ліза, 9-річний Сергій, 8-річна Злата.	March 3, 2024 Władysław Hasiór, assemblage “Black Landscape. To the Children of Zamość during the Second World War”, 1970, National Art Gallery, Sopot, Poland / The body of a dead boy was taken out from under the rubble of a 9-storey building in Odesa, which was hit by a Russian shahed the day before yesterday. 12 people were killed, 5 of them children: 4-month-old Timofiy, 3-year-old Mark, 7-month-old Lisa, 9-year-old Sergey, 8-year-old Zlata.
Day 740	4 березня 2024 Робота Джозефа Кошута для Documenta 9, Passagen-Werk, яку нам показав на лекції Лукаш Гузек, академія мистецтв, Гданськ, Польща / Російський бліндаж, уражений гранатою з українського дрона (з відео 30 ОМБР). Останнім часом маю відчуття, що всі наші зусилля, всі пожертви, всі життя засмоктують бездонна воронка цієї війни, яку все глибше копають росіяни. Ненавиджу.	March 4, 2024 Joseph Kosuth's work for Documenta 9, “Passagen-Werk”, shown to us at a lecture by Łukasz Guzek, Academy of Arts, Gdańsk, Poland / Russian dugout hit by a grenade from a Ukrainian drone (from video by 30th Mechanized Brigade). Lately, I have a feeling that all our efforts, all our donations, all our lives are being sucked into the bottomless funnel of this war, which the russians are digging deeper and deeper. I hate it.
Day 742	6 березня 2024 Росія завдала ракетного удару по кортежу із Зеленським в Одесі напередодні його зустрічі з прем’єром Греції Міцотакісом: ракета прилетіла за 150 метрів від грецької делегації. Це центр міста. З делегацією все гаразд. / Розкладка кубика із перерахунком тем, з якими працюю у своїй художній практиці – на занятті з кураторкою Маріолою Балінською в Академії мистецтв, Гданськ, Польща.	March 6, 2024. Russia launches a missile attack on Zelenskyy's motorcade in Odesa on the eve of his meeting with Greek Prime Minister Mitsotakis: the missile landed 150 meters from the Greek delegation. This is the city center. The delegation is fine. / A cube layout listing the themes I work with in my artistic practice - during a

		class with curator Mariola Balinska at the Academy of Arts, Gdansk, Poland.
Day 754	18 березня 2024 Другий день на резиденції Вікторії Величко CARV_24_HOPE: кураторка Галина Глеба, художники Анна Звягінцева, з донькою та Богдан Бунчак і я чілимо біля басейну з видом на море і не можемо позбутись відчуття, що це просто красиві фотошпалери з райськими пальмами, що коли їх проткнути, відкриють більш звичну для нас дійсність. Вілла Нереїс, село Аргака, Кіпр / Звід воєнних подій за сьогодні зі сторінки “Суспільне. Новини”.	March 18, 2024 The second day at Viktoriia Velychko's CARV_24_HOPE residency: curator Halyna Hleba, artists Anna Zvyagintseva and her daughter, and Bohdan Bunchak and I are sitting by the pool overlooking the sea and can't shake the feeling that it's just a beautiful photo wallpaper with paradise palms, which, when pierced, will reveal a more familiar reality. Villa Nereis, Argaka village, Cyprus / Summary of military events for today from the Suspilne.News page.
Day 760	24 березня 2024 Пікнік на резиденції CARV_24_HOPE: Богдан Бунчак показує Сергію Полівару відео з окопу, звідки доносяться нервово-бадьорі репліки та звуки вибухів, в той час як Віка Величко говорить з Анею Звягінцевою та Галиною Глебою про повномасштабне вторгнення РФ як переламний момент для української ідентичності, пірс, Аргака, Кіпр / Весь день сповіщення про ракети та БПЛА, що атакують територію України. Російська крилата ракета на 39 секунд залетіла на територію Польщі: вони підняли свої F16, але не збили ракету.	March 24, 2024 Picnic at the CARV_24_HOPE residence: Bohdan Bunchak shows Serhiy Polyvar a video from the trench, where nervously cheerful remarks and the sound of explosions are heard, while Vika Velychko talks to Anya Zvyagintseva and Halyna Hleba about the full-scale invasion of russia as a turning point for Ukrainian identity. Pier, Argaka, Cyprus / All day long there are alerts about missiles and UAVs attacking Ukrainian territory. A russian cruise missile flew into the territory of Poland for 39 seconds: they raised their F16s but did not shoot down the missile.
Day 781	В ніч на 14 квітня 2024 Вночі серед розмов про війну, яка завершилась тут 30 років тому, та про війну, яка триває у нас, у місті, в якому почалася Перша Світова, Сергій Моргунов раптом показує на екрані телефону фото з новин про атаку Ірану на Ізраїль і каже: “Третя Світова?”	On the night of April 14, 2024 At night, in the city where the First World War began, amidst conversations about the war that ended here 30 years ago and the war that is going on in Ukraine now, Serhiy Morgunov suddenly shows a photo on his phone screen of a news about Iran's attack on Israel and says: “World War III?”

	Офіс WARM Foundation, Сараєво, Боснія і Герцеговина.	WARM Foundation office, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina.
Day 779	12 квітня 2024 Фото жінки, вбитої під час облоги Сараєва . На другому плані – історичний музей. Це точно той вид, що я бачу з ресторану готелю Європа (Holiday Inn) під час сніданку. Фото з музею облоги Сараєва / Лише зараз роздивилася монету 2 боснійські марки: там напис “голуб миру” боснійською та сербською мовами.	April 12, 2024 Photo of a woman killed during the siege of Sarajevo. The historical museum is in the background. This is exactly the view I see from the restaurant of the Europe Hotel (Holiday Inn) during breakfast. (Photo from the Sarajevo siege museum) / I just looked properly at the 2 Bosnian mark coins: it has the inscription “dove of peace” in Bosnian and Serbian.
Day 781	В ніч на 14 квітня 2024 Вночі серед розмов про війну, яка завершилась тут 30 років тому, та про війну, яка триває у нас, у місті, в якому почалася Перша Світова, Сергій Моргунов раптом показує на екрані телефону фото з новин про атаку Ірану на Ізраїль і каже: “Третя Світова?” Офіс WARM Foundation, Сараєво, Боснія і Герцеговина.	On the night of April 14, 2024 At night, in the city where the First World War began, amidst conversations about the war that ended here 30 years ago and the war that is going on in Ukraine now, Serhiy Morgunov suddenly shows a photo on his phone screen of a news about Iran's attack on Israel and says: “World War III?” WARM Foundation office, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina.
Day 783	16 квітня 2024 Руки павла Ходимчука, фотографа з Чернігова, перед боєм / Напис перед пішохідним переходом, Гданськ, Польща.	April 16, 2024 Hands of Pavlo Khodymchuk, a photographer from Chernihiv, shaking before the battle / Inscription in front of a pedestrian crossing, Gdansk, Poland.
Day 787	20 квітня 2024 Палата представників США ухвалила надання допомоги Україні на \$61 млрд. / Проходжу курс текмеду на симуляторі LifesaverSim українського розробника: накласти турнікет, зафіксувати час. Гданськ, Польща.	April 20, 2024 US House of Representatives approves \$61 billion in aid to Ukraine / I'm taking a tactical medicine course on the Lifesaver simulator by a Ukrainian developer: put a tourniquet, record time. Gdansk, Poland.
Day 792	25 квітня 2024 Я слухаю лекцію Лабораторії практик меморіалізації про контр-монументи, Гданськ, Польща. / Фото дня - “Кілька воєнних пейзажів с Костянтинівки” Владислава Краснощока. Сьогодні підписано закон, де, зокрема,	April 25, 2024 I'm listening to an online lecture by the Laboratory of Memorialization Practices on counter-monuments in Gdansk, Poland. / Photo of the day - “Several war

	<p>передбачено понад 60 млрд доларів для України. Байден: “США відправлять оборонну допомогу Україні “у наступні кілька годин”.</p> <p>***</p> <p>Текст з поста журналіста Володимира Хенгістова: “Сьогодні у нашому секторі було відносно спокійно: за день росіяни зробили лише три нарати. Надвечір, коли відбивали останній, загинув маленький хоробрий дід. Не надто вміло тримаючи автомат, він завзято і довго боронив свою маленьку “еспешку” – і поліг лише коли його персональний стрілецький бій перейшов на майже штикову дистанцію. Впевнений, що він би залишився живим і хвацьким, будь у нас більше снарядів і людей. Ситуація з першим наче покращується, а коли схаменуться другі – лише пес знає.”</p>	<p>landscapes from Kostiantynivka” by Vladyslav Krasnoshchek.</p> <p>Today, a law was signed that, among other things, provides over \$60 billion for Ukraine. Biden: “The US will send defense aid to Ukraine ‘in the next few hours.’”</p> <p>***</p> <p>Text from a post by journalist and now a serviceman Volodymyr Hengistov:</p> <p>"It was relatively calm in our sector today: the Russians made only three attacks during the day.</p> <p>In the evening, when we were repelling the last one, a brave little old man died. Not very skillfully holding an assault rifle, he defended his little observation post for a long time and fell only when his personal firefight moved to almost bayonet distance.</p> <p>I'm sure he would have remained alive and kicking if we had more ammunition and men. The situation with the former seems to be improving, but only a dog knows when the latter will come to their senses.”</p>
<p>Day 806</p>	<p>9 травня 2024 Це Олексій Притула, ветеран на протезах перед стихійним меморіалом полеглим військовим на Майдані Незалежності у Києві. / У Гданську хтось таки вирішив зробити салют сьогодні. Польща.</p>	<p>May 9, 2024.</p> <p>This is Oleksiy Prytula, a veteran on prostheses, in front of a spontaneous memorial to fallen soldiers on Independence Square in Kyiv. / In Gdansk, someone decided to make a fireworks display today. Poland.</p>
<p>Day 826</p>	<p>29 травня 2024 Працюю над ілюстраціями про російську окупацію для “Суспільного” у комфортних умовах в улюбленому районі Любліна, Польща.</p>	<p>May 29, 2024 I am working on illustrations about the Russian occupation for Suspilne media in a comfortable environment in my favorite neighborhood of Lublin, Poland.</p>

Day 833	5 червня 2024 Іван Окуневський, що зараз служить дронщиком, надіслав відео, як грає на гітарі повстанських пісень, поки вони не на бойових. / На запит волонтерки про потребу в дротах для дронщиків на схід, я попросила маму зібрати вдома папині дроти: сірники для масштабу зібраних дротів (там цілий ящик). Анна Анастасієва відповідає: “Ого, оце скарби! Хлопці будуть у захваті”. Київ-Гданськ.	June 5, 2024. Ivan Okunevsky, who is now a drone pilot, sent a video of himself playing rebel songs on his guitar while they are not on the battlefield. / When a volunteer asked about the need for wires for drones in the east, I asked my mother to collect father's wires at home: matches added to scale the wires collected (there is a whole box). Anna Anastasiieva replied: "Wow, these are treasures! The boys will be delighted." Kyiv-Gdansk.
------------	---	---